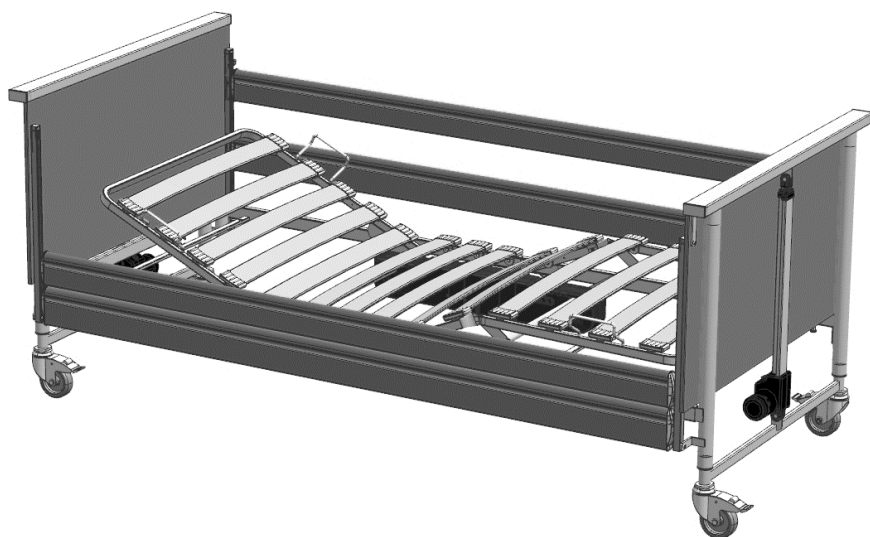


Hoitovuoteet

- domiflex® 3

.bock[®]///



Hyvä asiakas,

päättämällä ostaa Hermann Bock GmbH:n hoitovuoteen saat pitkäikäisen hoitotuotteen, joka mahdollistaa ensiluokkaiset toiminnot ja erittäin hyvän turvallisuuden.

Sähkötoimiset hoitovuoteemme takaavat optimaalisen makuumukavuuden ja mahdollistavat samanaikaisesti ammattitaitoisen hoidon. Keskiössä on hoitoa tarvitsevan henkilön luottamuksen vahvistaminen ja elämän suojaaminen. Tämä hoitotuote täyttää nämä vaatimukset.

Pyydämme sinua noudattamaan turvallisuus- ja käyttöohjeita tarkasti ja ehkäisemään mahdollisia toimintahäiriöitä ja onnettomuusvaaroja suorittamalla vaadittavat huollot asianmukaisella tavalla.

A handwritten signature in black ink, reading 'Klaus Bock'. The signature is fluid and cursive, with the first name 'Klaus' and the last name 'Bock' clearly distinguishable.

Klaus Bock

Sisällysluettelo

1	Esipuhe ja yleiset ohjeet	5
1.1	Käyttötarkoitus	5
1.2	Kontraindikaatiot.....	6
1.3	Henkilöstöryhmien määritelmät	7
1.4	Omistajan velvollisuudet	7
1.5	Turvallisuusohjeet	8
1.6	Käyttöikä.....	9
1.7	Takuu	10
1.8	Markkinoita koskeva huomautus	10
1.9	Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset	10
1.10	Tyypikilpi Hoitovuode.....	11
1.11	Vahvistustukien tyypikilpi 185 kg	11
2	Yleinen toiminnan kuvaus	13
2.1	Täyspitkien sivulaitojen käyttäminen	14
2.2	Muut sivulaitaversiot.....	16
3	Sähköosat	17
3.1	Käyttöyksikkö	17
3.2	Varo: Sähköinen käyttökoneisto	18
3.3	Käyttökoneistot	19
3.4	Ulkoinen kytkentäverkko-osa SMPS.....	19
3.5	Kaksoiskäyttökoneiston liitännät	20
3.6	Käyttöjärjestelmän liitännät yksittäisiin taajuusmuuttajiin.....	20
3.7	Ulkoisen kytkentäverkko-osan SMPS käyttötilan näyttö.....	20
3.8	Käsiohjain	21
4	Rakenne ja käyttö	23
4.1	Tekniset tiedot domiflex® 3	23
4.2	Mallisarja domiflex® 3	25
4.3	Kokoonpano ja asennusvideot	25
4.4	Domiflex® 3:n kokoonpano ja asennus	26
4.5	domiflex® 3 - Lisävaiheet, kun asennetaan vahvistustuet 185 kg	31
4.6	domiflex® 3 - kuljetusjärjestelmä	32
4.7	domiflex® 3 - Lisävaiheet, kun asennetaan vuoteen pidennys	36
4.8	Purkaminen	37
4.9	Sijaintipaikan vaihtaminen	37
4.10	Kuljetus-, varastointi- ja käyttöolosuhteet	38
4.11	Toimintaan liittyviä ohjeita.....	38
4.12	Hävittäminen	39
4.13	Häiriöiden korjaaminen	39
5	Lisävarusteet.....	40
5.1	Erikoismitat.....	40
5.2	Sivulaidan pehmuste	42

5.3	Sivulaidan korotusosa.....	42
5.4	Nousutuki poikittaistuella	43
5.5	Patjat	44
6	Puhdistus, hoito ja desinfiointi	44
6.1	Puhdistus ja hoito.....	45
6.2	Desinfiointi	45
6.3	Vaarojen välttäminen	45
6.4	Koneellinen puhdistus	46
7	Suuntaviivat ja valmistajan vakuutus	49
7.1	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	50
8	Turvallinen käyttö kotiympäristössä	51
9	Säännölliset tarkastukset ja huolto	52

1 Esipuhe ja yleiset ohjeet

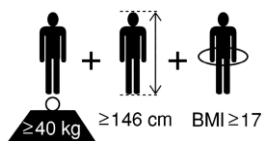
Hermann Bock GmbH:n erilaiset hoitovuodejärjestelmät täyttävät hoito- ja terapialaitteille ja kotihoidolle asetetut erilaiset vaatimukset. Jokaiselle hoitovuoteellemme ominaista on luotettava toiminta ja pitkäikäisyys. Asianmukaisesti käytettynä ja tarkastettuna hoitovuode on lähes huoltovapaa. Jokaiselle Hermann Bock GmbH:n valmistamalle hoitovuoteelle suoritetaan tuotannon jälkeen laaduntarkastus ja lopputarkastus. Hoitovuoteet on valmistettu ja tarkastettu voimassa olevien lääkintäkäytössä olevia hoitovuoteita koskevien standardien mukaisesti.

Hoitovuoteet täyttävät standardissa EN 60601-2-52 määritellyt vaatimukset. Sähköiset komponentit täyttävät terveydenhuollon sähkölaitteita koskevan turvallisuusstandardin EN 60601-1 vaatimukset. Hoitovuoteet ovat terveydenhuollon laitteita ja kuuluvat luokkaan 1.

Standardi jakaa hoitovuoteet viiteen erilaiseen käyttöympäristöön:

1. Tehohoito sairaalassa, tehohoitovuode
2. Akuuttihoito sairaalassa tai muussa terveydenhuoltolaitoksessa, potilasvuode sairaalassa
3. Pitkäaikaishoito terveydenhoitoympäristössä, kiinteä hoitovuode
4. Kotihoito, niin sanottu ”HomeCare-hoitovuode”
5. Avohoito

1.1 Käyttötarkoitus



Hoitosänky soveltuu hoitoa tarvitseville henkilöille, joiden ruumiinpituus on vähintään 146 cm ja paino vähintään 40 kg. Henkilön paino ei saa ylittää tyyppikilvessä ilmoitettua enimmäispainoa. Painoindeksi (BMI) on oltava vähintään 17.

Hoitovuodetta saa käyttää vanhainkodeissa ja hoitokodeissa sekä kuntoutuslaitoksissa. Sitä käytetään lievittämään vammasta johtuvia vaikeuksia tai potilaan ja hoitohenkilökunnan toiminnan helpottamiseen. Lisäksi hoitovuode on kehitetty miellyttäväksi ratkaisuksi kotihoitopotilaille ja vamman kanssa eläville henkilöille. Näin ollen seuraavassa kuvatut hoitovuoteet on tarkoitettu käyttöympäristöihin 3–5. Kaikki muu käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi ja aiheuttaa valmistajan vastuusta vapautumisen.

Hoitovuode toimitetaan oletusarvoisesti ilman Trendelenburg-toimintoa. Trendelenburg-toiminto on saatavana lisävarusteena käyttöympäristöihin 3 ja 5.

Vain pätevä hoitohenkilöstö saa käyttää Trendelenburg-toimintoa. Käyttöalueelle 4 tarkoitetuissa hoitovuoteissa on käsiohjain, jolla ei voi ohjata Trendelenburg-toimintoa.

Hoitovuode ei sovellu käytettäväksi sairaaloissa. Sitä ei myöskään ole suunniteltu potilaiden kuljettamiseen. Hoitovuoteita voidaan siirrellä vain potilashuoneen sisällä – myös potilaan ollessa vuoteen päällä – esimerkiksi puhdistusta varten tai sisäänkäynnin helpottamiseksi.

Hoitovuode sopii uudelleen käytettäväksi. Huomioi tätä varten tässä asennus- ja käyttöohjeessa olevat puhdistus-, hoito- ja desinfiointiohjeet. Myös tarkastuksia koskevat ohjeet on erityisesti huomioitava.

Huomio: Vuoteissa ei ole erityisiä liitännäismahdollisuuksia potentiaalintasaukseen. Suonensisäisesti tai sydämensisäisesti potilaaseen yhdistettäviä lääkinnällisiä sähkölaitteita ei saa käyttää. Terveystieteiden laitteen omistaja vastaa siitä, että laitteen yhdistelmä täyttää standardissa EN 60601-1 määritellyt vaatimukset.

Tämä käyttöohje sisältää turvallisuusohjeita. Kaikkien tämän vuoteen parissa työskentelevien henkilöiden on tunnettava tämän ohjekirjan sisältö. Epäasianmukainen käyttö voi johtaa vaaratilanteisiin.

1.2 Kontraindikaatiot

Tämä vuode sopii vain potilaille/asukkaille, jotka eivät alita seuraavaa vähimmäispituutta ja -painoa:

- Pituus vähintään 146 cm
- Paino vähintään 40 kg
- Painoindeksi (BMI) vähintään 17

1.3 Henkilöstöryhmien määritelmät

Omistaja

Omistaja (esim. apuvälinemyymälät, erikoisliikkeet, laitokset ja kustannuspaikat) on luonnollinen tai oikeushenkilö, joka käyttää hoitovuoteita tai jonka toimeksiannosta hoitovuodetta käytetään. Omistaja vastaa aina tuotteen asianmukaisen käytön ohjeistamisesta.

Käyttäjä

Käyttäjiä ovat henkilöt, jotka koulutuksensa, kokemuksensa tai tuotekoulutuksensa nojalla ovat oikeutettuja käyttämään hoitovuodetta tai työskentelemään sen parissa. Käyttäjä kykenee tunnistamaan mahdolliset vaarat ja/tai välttämään niitä ja arvioimaan potilaan terveydellistä tilaa.

Potilas / asukas / maallikko

Potilaat ja vamman kanssa elävät henkilöt tai hauraat henkilöt, jotka makaavat hoitovuoteessa. Omistajan tai hoitohenkilön on annettava asukkaalle ohjeet vuoteen tärkeistä toiminnoista aina, kun asukas sijoitetaan uuteen vuoteeseen. Ohjeet siitä, miten asukkaan tulee menetellä epäsuotuisissa käyttötilanteissa. Katso tähän liittyen luku Turvallinen käyttö kotiympäristössä.

Ammattihenkilöstö

Ammattihenkilöstöksi sanotaan sellaisia omistajan työntekijöitä, jotka koulutuksensa tai saamansa opastuksen nojalla ovat oikeutettuja toimittamaan hoitovuoteen, asentamaan ja purkamaan sen ja kuljettamaan sitä. Nämä henkilöt ovat – hoitovuoteen käyttämisen, asentamisen ja purkamisen lisäksi - perehtyneet hoitovuoteen puhdistusta ja desinfiointia koskeviin määräyksiin

1.4 Omistajan velvollisuudet

Huomioi Saksassa lääkinnällisten laitteiden omistajia koskevassa asetuksessa määritetyt velvollisuutesi laitteen omistajana/haltijana varmistaaksesi tämän lääkinnällisen laitteen pitkäaikaisen ja turvallisen toiminnan niin, ettei synny vaaratilanteita. Muissa maissa on noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia kansallisia määräyksiä siitä, miten laitteen omistajan on hoidettava tuotetta.

Kertokaa hoitohenkilökunnalle lääkinnällisten laitteiden omistajia koskevan asetuksen mukaisesti, missä tätä käyttöohjetta säilytetään. Muissa maissa on noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Kertokaa hoitohenkilökunnalle tämän käyttöohjeen avulla ennen ensimmäistä käyttöönottoa, miten hoitovuodetta käytetään turvallisella tavalla.

Kiinnittää hoitohenkilökunnan huomio mahdollisiin vaaroihin, joita hoitovuoteen epäasianmukaisesta käytöstä voi seurata. Tämä koskee erityisesti sähköisten koneistojen ja sivulaitojen käsittelemistä.

Lääkinnällisten laitteiden omistajia koskevan asetuksen (MPBetreibV) mukaan laitteen omistajan/haltijan on määritettävä sähköisesti säädettävät sairaala- ja hoitovuoteensa (aktiiviset lääkinälliset laitteet) ja ylläpidettävä luetteloa niistä.

1.5 Turvallisuusohjeet

Kaikkien liikkuvien osien määräystenmukainen käyttö on ratkaisevan tärkeää potilaan vaaratilanteisiin joutumisen välttämisen kannalta ja muiden asianosaisten ja/tai hoitohenkilöstön turvallisuuden kannalta. Tämän edellytyksenä on, että hoitovuode on asennettu oikein ja sitä käytetään oikein. Myös yksittäisen potilaan fyysinen kunto ja vamman/toimintarajoitteen tyyppi ja laajuus on ehdottomasti otettava huomioon hoitovuoteen käytössä.

Vältä odottamattomista moottoroiduista liikkeistä ja lukituslaitteiden käyttövirheistä aiheutuvia vaaratilanteita. Jos käyttäjä, esim. hoitohenkilöstön jäsen tai omaishoitaja, poistuu huoneesta, kaikki hoitovuoteen käyttötoiminnot on lukittava käsiohjaimen avaimella. Aseta makuutaso tätä varten alimpaan asentoon ja aktivoi lukitustoiminto kääntämällä takapuolella olevan lukon avainta. Vedä avain pois ja tarkasta, että käsiohjaimen toiminnot ovat todella lukittuja.

Nämä suositukset pätevät erityisesti silloin,

- kun potilas ei tiettyjen vammojen/toimintarajoitteiden vuoksi voi itse käyttää käsiohjainta turvallisesti,
- kun potilas tai hoitohenkilöstö voi altistua vaaraan tahattomien liikkeiden vuoksi,
- kun sivulaidat on vedetty ylös ja ne voivat aiheuttaa juuttumis- tai puristumisvaaran,
- kun samassa tilassa hoitovuoteen kanssa on lapsia, joita ei valvota.

Varmista aina, että käsiohjain tai ohjausyksikkö on ripustettu varmalla tavalla hoitovuoteeseen, kun sitä ei käytetä, eikä se voi pudota.

Vain koulutettu hoitohenkilöstö tai omaiset saavat käyttää hoitovuodetta tai käytön on tapahduttava koulutetun henkilön läsnä ollessa.

Kun makuutasoa säädetään, on varmistettava erityisesti, että mikään kehon osa ei ole sivulaitojen välissä. Myös silloin, kun sivulaitoja säädetään itse, on varmistettava potilaan oikea makuuasento.

Ennen sähkötoimista säätöä on aina tarkastettava, onko alustan ja pää- tai jalkaosan välisellä säätöalueella kehon osia tai onko lattian ja ylös nostetun makuutason välissä ihmisiä tai kotieläimiä. Näillä alueilla on erityisen suuri puristumisvaara. Huomioi aina myös esineet, joita voi olla hoitovuoteen lähellä tai sen alapuolella. Ne voivat vahingoittaa tai aiheuttaa vahinkoja.

Sallittu potilaan paino riippuu samanaikaisesti asetettujen lisätarvikkeiden painosta (patjat tai muut lääkinälliset laitteet). Tarkista turvallinen työkuorma makuutason rungossa olevasta tyyppikilvestä.

Palvelu- ja huoltotöitä ei saa suorittaa hoitovuoteen ollessa henkilökäytössä.

Hoitovuodetta saa käyttää vain ihmisten hoitamiseen ja lepäämiseen. Pään ja jalkojen puolella olevat säätömahdollisuudet ovat vain potilaan kyseisen kehonosan asennon muuttamista varten. Hoitovuodetta saa käyttää vain määräystenmukaisen käytön mukaisesti eikä sitä saa käyttää käyttötarkoituksensa vastaisesti tai epäasianmukaisella tavalla.

Jos esiintyy toimintahäiriö tai hoitovuoteen toiminnot eivät toimi, hoitovuoteessa oleva henkilö on heti siirrettävä pois vuoteesta. Yhteensopimattomien sivulaitojen käyttö voi aiheuttaa kiinni juuttumisen tai loukkuun jäämisen. Kun hoitovuode halutaan ottaa pois käytöstä ja sen käyttö halutaan lopettaa turvallisella tavalla, vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

Bockin varoitus

Jos käyttäjä, esim. hoitohenkilöstön jäsen tai omaishoitaja, poistuu huoneesta, makuutaso on asetettava matalimpaan asentoonsa, jotta minimoidaan potilaan putoamisesta aiheutuvan vammautumisen mahdollisuus.

Jos käyttäjä, esim. hoitohenkilöstön jäsen tai omaishoitaja, poistuu huoneesta, kaikki hoitovuoteen käyttötoiminnot on lukittava käsiohjaimen avaimella.

1.6 Käyttöikä

Tämä hoitovuode on kehitetty, suunniteltu ja valmistettu niin, että se voi toimia pitkään turvallisesti. Kun hoitovuodetta käytetään ja ylläpidetään asianmukaisesti, sen odotettavissa oleva käyttöikä on 10 vuotta. Käyttöikä perustuu käyttöolosuhteisiin ja käytön intensiivisyyteen.

1.7 Takuu

Hoitovuoteen takuuehtoja koskevissa kysymyksissä tulee ottaa yhteyttä nimettyyn yhteyshenkilöön. Jos tuotteeseen tehdään valtuuttamattomia teknisiä muutoksia, takuuseen perustuvat vaatimukset hylätään.

1.8 Markkinoita koskeva huomautus

Tätä tuotetta ei ole hyväksytty käyttöön Pohjois-Amerikan markkinoilla, erityisesti Yhdysvalloissa (USA). Valmistaja kieltää hoitovuoteen jakelemisen ja käyttämisen näillä markkinoilla, myös kolmansien osapuolten toimesta.

1.9 Asennuspaikkaa koskevat vaatimukset

Hermann Bock GmbH ei vastaa vahingoista, joita jokapäiväinen käyttö voi lattiapintaan aiheuttaa. Lattiaan tulevien painaumien välttämiseksi alustan tulee vastata lattiapinnoitteiden valmistajien yhdistyksen (FEB - Fachverband der Hersteller elastischer Bodenbeläge e. V.) suosituksia. Tähän liittyen voidaan soveltaa FEB nro.3.n teknisiä tietoja.

Bockin varoitus

Sähkölaitteiden samanaikainen käyttö voi erityisesti käyttövalmiin hoitovuoteen välittömässä ympäristössä aiheuttaa näiden sähkölaitteiden pieniä sähkömagneettisia yhteisvaikutuksia, kuten esim. radion kohinaa. Tällaisissa harvinaisissa tapauksissa tulee lisätä laitteiden välistä etäisyyttä. Älä käytä samaa pistorasiaa tai kytke häiritsevä tai häiriytynyt laite tilapäisesti pois päältä.

Sängyn käyttöä sähkökäyttöisten lääkinnällisten laitteiden kanssa on vältettävä. Jos lisälaitteiden käyttöä ei voida välttää, koulutetun henkilöstön on tarkastettava sängyn ja kaikkien lisälaitteiden moitteeton toiminta koko käytön ajan. Tarvittavien säätöjen lisäksi sängyn toiminnot on kytkettävä pois päältä käsiasäätimen integroidun lukitustoiminnon avulla lisälaitteiden käyttöajaksi.

Bockin varoitus

Varmista, että hoitovuode on sopivan etäisyyden päässä verhoista, kaihtimista, lämmityslaitteista ja pistorasioista ja varmista, että lääkkeisiin, naruihin, kuminauhoihin, pieniin leluihin tai muihin pieniin esineisiin, kuten kolikoihin, ei pääse käsiksi mistään hoitovuoteen asennosta.

Bockin varoitus

Varmista, että hoitovuode on asetettu siten, että verkko-osa on helposti käsiteltävissä hoitovuoteen erottamiseksi virransyötöstä.

1.10 Tyypikilpi Hoitovuode

Jokaiseen hoitovuoteeseen on asetettu yksilöllinen ja yleinen tyypikilpi.

Yksilöllinen ja yleinen tyypikilpi

(1) **Modell: XXX**

(2) Baujahr: XXXX-XX-XX

(3) Serien-Nr. XXXXXXXX - XXX

(4) XXX - XXX V ~ XX/XX Hz max. X - X A

(5) ED XX % (X min ON / X min OFF)

(6) Antr.- Schutzart IPXX

(7) Hermann Bock GmbH-Nickelstr. 12
33415 D-Verl / Tel. 01805/262500

Made in Germany

890.02355 Rev. 02 Made in Germany

Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
33415 Verl - Germany
phone: +49 5246 9205-0
www.bock.net

- (1) Mallinimike
- (2) Valmistuspäivä: Vuosi - kuukausi - päivä
- (3) Sarjanumero: Tilausnumero - juokseva numero
- (4) Verkkojännite, verkkotaajuus ja virrankulutus
- (5) Toiminta-aika
- (6) Käytön suojausluokka
- (7) Valmistaja
- (8) turvallinen työkuorma
- (9) Suurin potilaan paino
- (10) Sängyn omapaino

(8)

(9)

(10)

= XXX kg

= XXX kg

= XX kg

REV XX

1.11 Vahvistustukien tyypikilpi 185 kg

Jokaiseen vahvistustukeen on asetettu yksilöllinen ja yleinen tyypikilpi.

Yksilöllinen ja yleinen tyypikilpi

(1) **Modell: Verstärkungsstrebe**

(2) Baujahr: XXXX-XX-XX

(3) Serien-Nr. XXXXXXXX - XXX

(4) Gesamtgewicht = XX kg

(5) Hermann Bock GmbH-Nickelstr. 12
33415 D-Verl / Tel. 01805/262500

Made in Germany

Nur bei beidseitigem Anbau der Verstärkungsstreben
Only if the reinforcing struts are fitted on both sides

(6) = 220 kg

(7) = 185 kg

890.02581 Rev. 04 Made in Germany

Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
33415 Verl - Germany
phone: +49 5246 9205-0
www.bock.net

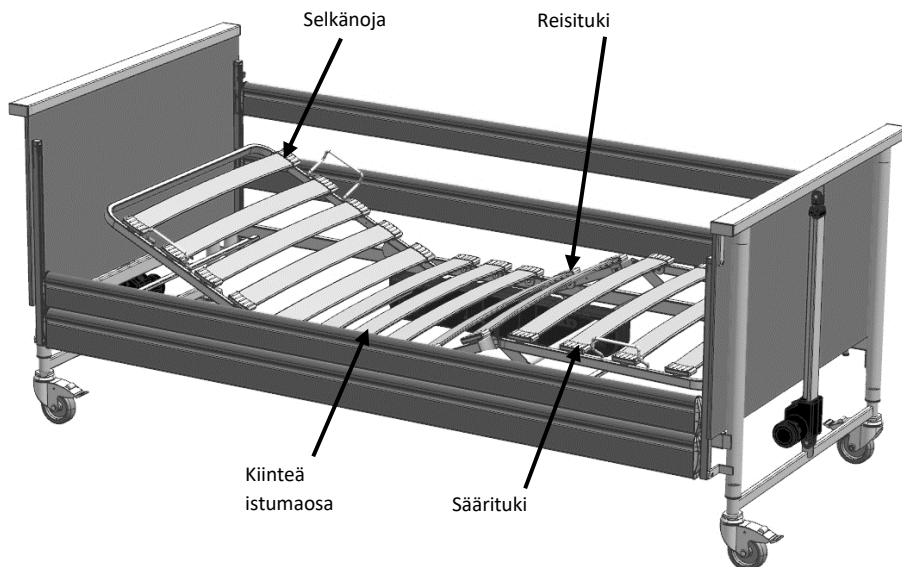
- (1) Mallinimike
- (2) Valmistuspäivä: Vuosi - kuukausi - päivä
- (3) Sarjanumero: Tilausnumero - juokseva numero
- (4) Vuoteen omapaino
- (5) Valmistaja
- (6) turvallinen työkuorma
- (7) Suurin potilaan paino

Symbolien selitykset:

	Lääkinnällisten laitteiden asetuksen mukainen vaatimustenmukaisuuden merkintä
	Käyttöohjeen huomioiminen
	Euroopan Unionissa tuote on toimitettava erilliseen jätteiden keräykseen. Tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana.
	Tyypin BF lääkinällinen käyttöosa
	Käytä vain kuivissa tiloissa
	Suojausluokka II (kaksinkertainen eristys, suojaeristetty)
IPX4	Sähkölaitteiden suojaus vesiroskeilta
	Suurin potilaan paino
	Turvallinen työkuorma
	Hoitovuoteen/vahvistustukien omapaino
MD	Lääkinnällisen laitteen merkintä
	Potilasryhmä
	Huomioi patjan kokoa ja paksuutta koskevat ohjeet
	Valmistajan osoite

2 Yleinen toiminnan kuvaus

Rakenne ja toiminta



Korroosionesto

Hermann Bock GmbH:n hoitovuoteet on kehitetty ja suunniteltu kestäämään pitkään toimintavarmoina. Kaikki korroosiolle alttiit osat on suojattu vastaavasti. Kaikki metalliosat ovat pintakäsitellyjä. Teräsosat ovat joko sinkittyjä tai ne ovat PES-jauhemaalattuja. Alumiiniosat ovat eloksoituja.

Makuutasossa on 4 toiminnallista aluetta

Makuutasossa on vakiona puusäleikkö (voidaan vaihtoehtoisesti varustaa alumiiniliuskoilla) ja se jakautuu neljään toiminnalliseen alueeseen: Selkänoja, kiinteä istumaosa, reisi- ja säätituki.

Ympäröivä makuutasen runko on valmistettu teräsputkista. Teräsputket ovat ulkopuolelta PES-jauhemaalattuja. Makuutasen sähkötoiminen, portaaton korkeuden säätö toteutetaan tasavirtamoottoreilla (suojapienjännite 29–35 V) ja sitä ohjataan käsiohjaimen näppäimistöllä. Selkänojaa voidaan säätää sähköisesti. Jalkaosa koostuu kaksiosaisesta jalkasangasta. Jokaiseen yksittäiseen asentoon voidaan säätää portaattomasti nappia painamalla.

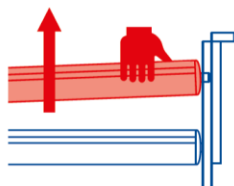
Alusta

Hoitovuoteiden korkeuden säätäminen tehdään kahdella korkeussäädettävällä säätöosalla. Teräsputkirakenteen pinta on PES-jauhemaalattu.

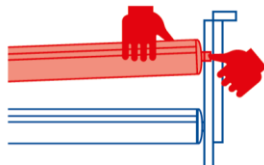
Sivulaidat

Jokainen hoitovuode varustetaan kahdella sivulaidalla, joiden korkeus tarjoaa erityistä turvallisuutta. Sivulaidat kulkevat kiskossa, ja ne voidaan nostaa tai laskea vapautuspainikkeella. Liukuosat liikkuvat erittäin rauhallisesti ja päissä on toiminnalliset sulkutulpat. Sivulaitoja voidaan käyttää helposti ergonomisesti muotoillun laukaisunapin avulla.

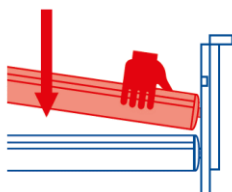
2.1 Täyspitkien sivulaitojen käyttäminen



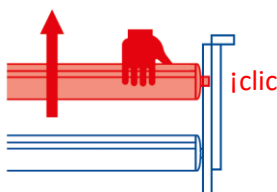
Vaihe 1: Tartu tukeen ja nosta hieman.



Vaihe 2: Paina laukaisunappia.



Vaihe 3: Laskeminen alaspäin.
Huomaa: Molemmat sivut on laskettava!



Ylimpään asentoon putoamisesteesi asettaminen:
Vedä sivulaitaa niin paljon ylöspäin, kunnes se lukittuu kuuluvasti molemmista päistä.

Laukaisunappi täyspitkien sivulaitojen säätämistä varten sijaitsee kiskossa ylemmän sivulaidan tuen yläpuolella.

Jos sivulaidat on päästettävä alas, tartutaan sitä varten olemaan ylemmän sivulaidan tuen tartuntauraan, **nostetaan sivulaitaa hieman** ja painetaan laukaisunappia yhdellä puolella pää- tai jalkaosassa. Sivulaita vapautuu asianmukaisella puolella ja se voidaan laskea kevyesti alas vasteeseen saakka. Sivulaita on nyt vinossa asennossa. Kun myös toinen puoli lasketaan, täytyy yllä

kuvatut vaiheet suorittaa myös vastakkaisella puolella. Sivulaita on nyt alas laskettuna.

Bockin varoitus

Sivulaitaa on ehdottomasti nostettava ensin hieman ylöspäin ja vasta tämän jälkeen painetaan laukaisunappia! Jos tätä ohjetta ei noudateta, laukaisumekanismi vahingoittuu.

Kun sivulaidat halutaan nostaa yläasentoon putoamisesteesi, tartutaan molemmilla käsillä sivulaidan tuen yläoassa keskellä olevaan tartuntauraan ja vedetään niin paljon ylöspäin, kunnes se lukittuu kuuluvasti molemmista päistä. Sivulaita on nyt ylös vedettynä.

Sivulaidat ovat ensisijaisesti putoamiseste. Jos potilas on laihtunut/kuihtunut voimakkaasti, sivulaidat eivät enää suojaa riittävästi, minkä vuoksi on toteutettava

lisäsuojatoimenpiteitä, esimerkiksi laajennusosana päälle asetettavalla sivupehmusteella (lisävaruste).

Täyspitkien sivulaitojen etäisyyden on oltava alle 12 cm. Kun käytetään täyspitkiä sivulaitoja, ne eivät saa jäädä vinoon asentoon.

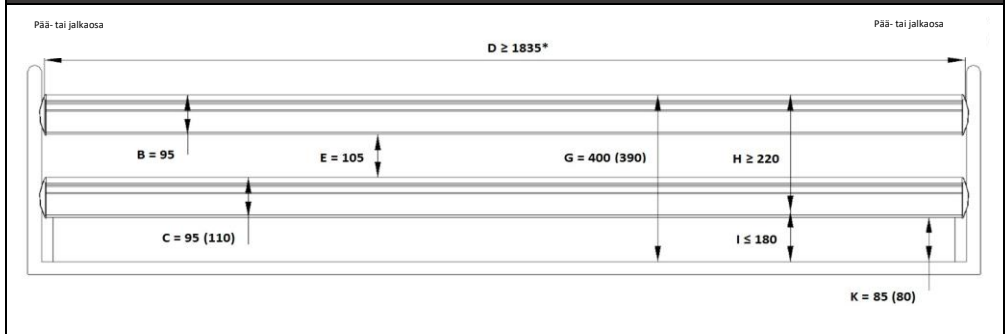
Bockin varoitus

Kun käytetään sivulaitaa, on aina oltava erittäin varovainen, koska sormiin voi tulla nopeasti puristumisvammoja. Käytä sivulaitoja vain käyttöohjeiden mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö voi lisätä riskejä eikä ole sen vuoksi sallittua. Käytä vain alkuperäisiä Bock-sivulaitoja. Käytä vain teknisesti moitteettomassa kunnossa olevia ja vahingoittumattomia sivulaitoja ja noudata sallittuja rakomittoja. Varmista, että sivulaidat lukittuvat asianmukaisesti paikalleen. Tarkasta ennen sivulaidan paikalleen asettamista ja aina ennen uudelleenkäyttämistä kaikki hoitovuoteen rungossa ja sivulaidassa olevat sivulaidan kiinnittämiseen käytettävät mekaaniset osat mahdollisten vaurioiden varalta.

Bockin varoitus

Huomioi suurentunut loukkuun jäämisen riski, kun sivulaita lukittuu selkä- ja reisitukea säädettäessä.

Kuva 1: Täyspitkä puinen/teräksinen sivulaita, kaksiosainen



Kaikki mitat millimetreinä (mm). * Makuutason pituuden mukaan. Sulkeissa oleva mitta on valinnainen

Selitys	
Alue	Kuvaus
A	Pääosan ja sivulaidan välinen etäisyys
B	Sivulaidan korkeus 1
C	Sivulaidan korkeus 2
D	Sivulaidan leveys 1
E	Sivulaidan sisäpuolisten elementtien välinen etäisyys
F	Jaettujen sivulaitojen välinen etäisyys
G	Makuutason ja sivulaidan yläreunan välinen etäisyys
H	Sivulaidan yläreunan korkeus korkeus patjan yläpuolella ilman puristusta
I	Määräystenmukaisen käytön patjan paksuus
J	Sivulaidan leveys 2
K	Sivulaidan ja makuutason välinen pienin mitta
L	Jalkaosan ja sivulaidan välinen etäisyys

2.2 Muut sivulaitaversiot

Domiflex® 3:een voidaan asettaa sivulaita SR2. Sivulaidalle on olemassa oma asennus ja käyttöohje.

3 Sähköosat

3.1 Käyttöyksikkö

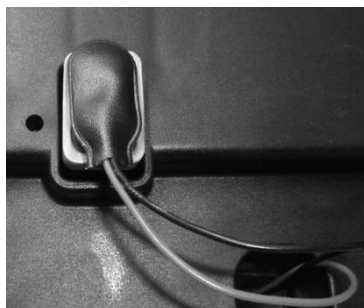
Käyttöyksikkö koostuu mallista riippuen box-moottori, jossa sijaitsevat kaksi selkänojan ja jalkatukien sähköiseen liikuttamiseen tarvittavaa käyttökoneistoa, tai se koostuu kahdesta yksittäisestä käyttökoneistosta. Nostorungon korkeutta säädetään vastaavassa päätykappaleessa olevalla yhdellä toimilaitteella. Moottorit ja käsiohjain liitetään sisäpuolella olevaan ohjauskoteloon. Tulojännite muunnetaan verkko-osassa enintään 35 VDC:n suojapienjännitteeksi (tasavirta). Moottorit ja käsiohjain toimivat tällä vaarattomalla suojapienjännitteellä. Johdot ovat kaksinkertaisesti eristetyt ja verkko-osassa on ensiösuojaus.

Sisäinen hätälasku tapahtuu kahdella 9 V:n akulla. Tehonmukautustoiminto takaa lisäksi vakaan toimintanopeuden. Turvallisuusominaisuudet vastaavat näin suojausluokkaa II ja sen kosteussuoja kotelointiluokkaa IPX4.

Suurin sallittu toiminta-aika on ilmoitettu hoitovuoteessa (tyyppikilpi). Esimerkiksi 10 % toiminta-aika (2 min ON / 18 min OFF) tarkoittaa, että jokainen elektroninen säätö saa kestää enintään 2 min, minkä jälkeen on seurattava 20 min tauko (ylikuumenemissuoja).

Jos kahden minuutin suurin sallittu säätöaika ylittyy, esimerkiksi käyttämällä käsiohjainta jatkuvasti, ja säätömoottorit alkavat ylikuumentua, hoitovuoteen lämpösuojaus katkaisee virransyötön välittömästi kokonaan. Virransyöttö palautuu automaattisesti noin tunnin jäähtymisajan kuluttua.

Jos nostokoneisto ei liiku synkronoidusti ja makuutaso menee sen seurauksen kaltevaan asentoon, siirrä makuutaso ylimpään tai alimpaan pääteasentoon. Näin mahdollistetaan molempien nostokoneistojen automaattinen viritys ja siten vaakasuora makuutaso.



*9 V:n akku hätälaskua varten
(Box-moottori)*

Bockin varoitus

Ohjauksessa olevien 9 V:n akkujen toimintakunto on tarkastettava vuosittain ja ne on tarvittaessa vaihdettava. Sen lisäksi on tehtävä säännölliset silmämääräiset tarkastukset.

3.2 Varo: Sähköinen käyttökoneisto

Sähkötoimisen hoitovuoteen monipuoliset toiminnot mahdollistavat hoitoa tarvitsevien henkilöiden fyysisen ja psyykkisen toipumisen tukemisen. Samalla ne auttavat lieventämään kipuja. Koska sähkötoimisia hoitovuoteita käytetään lääkinnällisinä laitteina, niitä on hoidettava erityisen huolellisesti, ja niiden turvallisuus on tarkastettava säännöllisesti. Tämä sisältää myös hoitovuoteen turvallisen käytön valvomisen, sähkölaitteiden päivittäiset tarkastukset sekä asianmukaisen huollon ja puhdistuksen.

Johtojen vaurioitumisen ehkäisemiseksi ne tulee asentaa sen alueen ulkopuolelle, jolla vaurioita saattaa ilmaantua. Lisäksi johtojen joutumista kosketuksiin teräväreunaisten osien kanssa on vältettävä. Sähköiskusta aiheutuvien loukkaantumisten estämiseksi on liian suuren kosketusjännitteen mahdollisuudet suljettava pois. Tällaista saattaa tapahtua erityisesti tilanteissa, joissa verkkojohto on vaurioitunut, järjestelmässä vallitsee luvattomia ja liian korkeita työvirtoja, tai moottorin koteloinnin sisään on joutunut nestettä, esimerkiksi epäasianmukaisen puhdistuksen yhteydessä. Tällaiset vauriot voivat aiheuttaa ohjauksen vikatoimintoja, mistä puolestaan voi olla seurauksena hoitovuoteen yksittäisten osien ei-toivottuja liikkeitä, jotka voivat johtaa potilaan ja käyttäjän loukkaantumiseen.

Bockin varoitus

Mitään käyttökoneiston komponentteja ei saa avata!
Yksittäisten sähköisten rakenneosien häiriöiden korjaus ja vaihto on jätettävä aina valtuutetun ammattihenkilöstön suoritettavaksi.

Bockin varoitus

Johdot eivät saa joutua puristuksiin. Liikkuvien osien säätöä saa käyttää ainoastaan määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Hermann Bock GmbH ei vastaa luvattomista teknisistä muutoksista.

Bockin varoitus

Älä missään tapauksessa yritä korjata sähkövarustuksen häiriöitä itse, se voi olla hengenvaarallista! Ota yhteyttä joko Hermann Bock GmbH:n asiakaspalveluun tai valtuutettuun sähköalan ammattihenkilöön, joka korjaa häiriöt kaikkien vaadittavien VDE-sääntöjen ja turvamääräysten mukaisesti.

3.3 Käyttökoneistot

Domiflex® 3 on varustettu Limoss-käyttökoneistoilla(käyttöjärjestelmä, jossa on ulkoinen kytkentävirtalähde). Versiosta riippuen Domiflex® 3 on varustettu makuuasennossa olevalla laatikkomoottorilla tai erillisellä pää- ja jalkakiskon voimansiirrolla.

Laatikkomoottori makuuasennon portaatonta säätää varten ja lineaarivaihteet säätöosien korkeudensäätöä tai makuuasennon säätöä varten yksittäisinä käyttölaitteina koostuvat kukin neljästä pääkomponentista.

- Kotelo
- Moottori
- Vaihteisto
- Kara ja mutteri

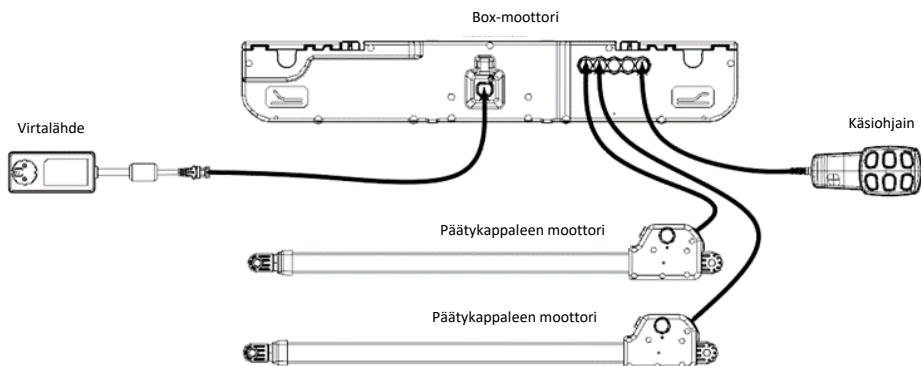
Laatikkomoottorin ja yksittäisen käyttökoneistoilla kotelointiperiaate takaa kaikkien taajuusmuuttajakomponenttien kestävä toiminnan. Erityinen rakenne perustuu kahteen voimia vastaanottavaan kotelokuoreen. Kotelon sisäpuolinen rakenne mahdollistaa käyttötekniesten komponenttien tarkan sijoittelun. Erityisen yksinkertainen asennus/purkaminen ja miellyttävä asennustila hätälaskuakulle ja ohjauselektronikalle. box-moottori kotelon ominaisuuksiin kuuluu voimakas sivuluisti.

3.4 Ulkoinen kytkentäverkko-osa SMPS

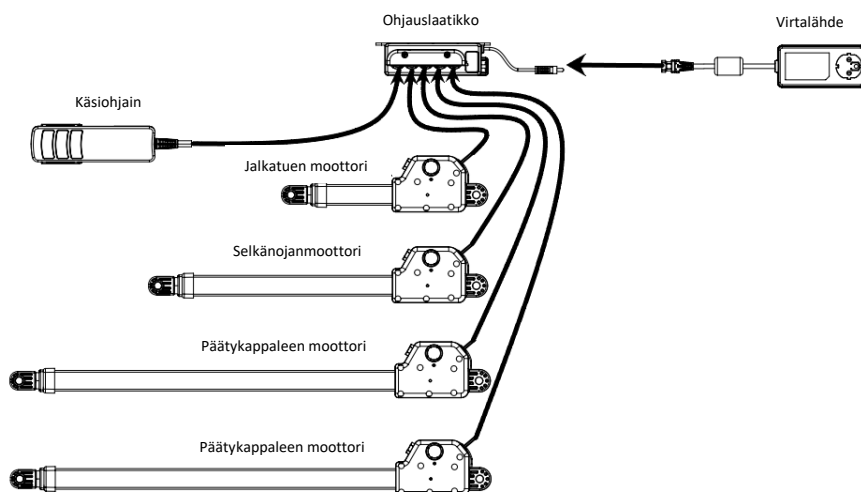
Käyttökoneistossa on ensisuojaus verkko-osassa ja hätälaskutoiminto. SMPS-verkko-osa (Switch-Mode-Power-Supply) on elektroninen muuntaja, joka lämpenee vain vähän kuormitettuna ja jossa on sisäänrakennettu elektroninen tehonvalvonta. Tuloksena on tasainen jännite rajakuormitukseen asti (ei nopeushäviötä) ja erinomainen suojaus ylikuormitusta vastaan. Ulkoinen muuntaja tarjoaa turvallisuutta pistorasiasta alkaen, sillä se muuttaa verkkojännitteen siellä suoraan suojapienjännitteeksi, jolla hoitovuodetta käytetään. Se on liitetty verkkojohtoon kytkimellä, niin että se voidaan vaihtaa erikseen vauriotapauksessa.

Verkko-osa vastaa eurooppalaisten direktiivien sähkötoimisia kodinkoneita koskevia vaatimuksia ja siksi sen energiankulutus on vähäinen myös valmiustilassa, enint. 0,5 wattia tunnissa. Laitetta voidaan käyttää kansainvälisesti tulojännitteille, jotka ovat välillä 100–240 V. SMPS-verkko-osan sähkömagneettiset vaihtokentät eivät ole mitattavissa ja ne ovat käytössä (erittäin pienen tasajännitteen vuoksi) vielä pienempiä kuin verkon päälle kytkennän aikana.

3.5 Kaksoiskäyttökoneiston liitännät



3.6 Käyttöjärjestelmän liitännät yksittäisiin taajuusmuuttajiin



3.7 Ulkoisen kytkentäverkko-osan SMPS käyttötilan näyttö

Kytkenäverkko-osa SMPS sisältää LEDin, joka voi näyttää seuraavat käyttötilat:

- LED päällä: Käyttövalmis
- LED pois: Tyhjentyne, ei liitettyä
- LED vilkkuu: Virhe, lämpölikuormitus tai oikosulku

Kun virtapistoke on vedetty irti tai kun yhteys moottoriin katkeaa, LED ”himmenee” ja lopulta sammuu.

3.8 Käsiohjain

Käsiohjaimen on integroitu lukituslaite, joka mahdollistaa hoitohenkilöstölle käsiohjaimen käytön osittaisen tai täydellisen lukitsemisen avaimen avulla.

Lukittava käsiohjain, varmistus yhden vian tapauksen varalta

Ergonomisesti muotoillulla käsiohjaimella voidaan turvallisesti ohjata perustoimintoja painamalla sormella kuutta tai kymmentä käyttöpainiketta. Yksittäiset käyttöpainikkeet on merkitty vastaavilla symboleilla. Säätömoottorit käyvät niin kauan kuin vastaavaa painiketta pidetään painettuna. Kierrekaapeli mahdollistaa tarvittavan liikkumavaran käytön aikana.

Käsiohjain voidaan ripustaa hoitovuoteeseen ohjaimen takapuolella olevan ripustimen avulla – erityisesti puhdistus- ja hoitotoimien ajaksi. Käsiohjaimen mahdollinen häiritsevä sijainti voidaan välttää kiinnittämällä sen haluttuun kohtaan hoitovuoteessa.



Selkäosa ylöspäin



Selkäosa alaspäin



Säärituki ylöspäin



Säärituki alaspäin



Makuutaso ylöspäin



Makuutaso alaspäin



Jalan puolen madallus (Antitrendelenburgin asento)*



Pään puolen madallus (Trendelenburgin asento)*



Mukavuusasento * (siirtyy vain ylöspäin **)



Matala-toiminnon vapautus *



Valaistus päälle/pois *

* saatavana mallista riippuen

** Mukavuusasento siirtyy vain ylöspäin. Kaikkia säädettyjä asentoja on laskettava erikseen.

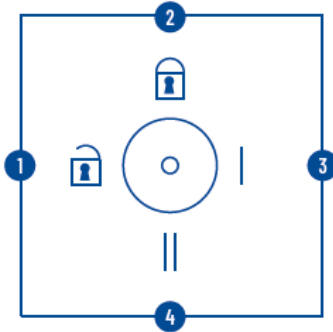
Bockin varoitus

Suurinta 2 minuutin päälläoloaika ei saa ylittää. Sen jälkeisen tauon on kestettävä ehdottomasti vähintään 18 minuuttia.

Käsiohjain - lukitustoiminnot

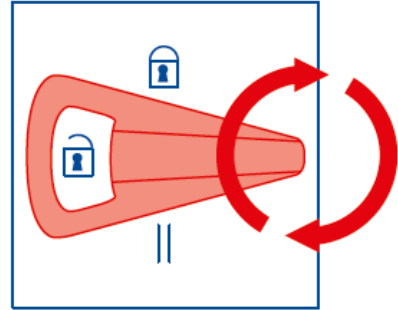
Käsiohjaimen on integroitu lukituslaite, joka voidaan aktivoida ja deaktivoida siihen kuuluvan avaimen avulla. Kun haluat lukita koko sähköisen toiminnon, työnnä avain takapuolella olevaan lukkoon ja kytke lukitustoiminto päälle tai pois kääntämällä avainta.

Lukituslaite 1 (vakio)



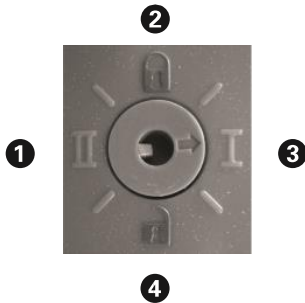
Lukituslaite

- 1, 3, 4:**
Kaikki toiminnot voidaan suorittaa
- 2:**
Kaikki käsiohjaimen toiminnot lukittu



lukituslaitteen avain

Lukituslaite 2 (lisävaruste Trendelenburg-toiminnon yhteydessä)



- | | |
|-------|---|
| 1 | Vain Trendelenburg-toiminto lukittu |
| 2 | Kaikki käsiohjaimen toiminnot lukittu |
| 3 + 4 | Kaikki toiminnot voidaan suorittaa (mukaan lukien Trendelenburg-toiminto, jos olemassa) |

4 Rakenne ja käyttö

4.1 Tekniset tiedot domiflex® 3

Tekniset tiedot	domiflex® 3		
	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
Makuutason mitta: cm	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
Ulkomitta: cm (L x K x P)	103 x 90,7 x 190,7 (210,7)	103 x 90,7 x 210,7 (230,7)	113 x 90,7 x 210,7 (230,7)
turvallinen työkuorma: kg	190	190	190
suurin henkilön paino: kg	155	155	155
Korkeussäätö: cm	35 - 80	35 - 80	35 - 80
Selkänojan pituus: cm	66	66	66
Selkänojan pituus patjakorvauksen kanssa: cm	-	77.5	77.5
Tila nostolaitteen alla: cm	> 15	> 15	> 15
Melutaso: dB(A)	< 65	< 65	< 65
Säätökulma			
Selkänoja	70°	70°	70°
Reisituki	42°	42°	42°
Säärituki	16°	16°	16°
Trendelenburgin asento	15°	15°	15°
Painot			
Yhteensä mukaan luk. puinen sivulaita: kg	73,9 (75,8)	77,8 (79,7)	80,8 (82,7)
Makuutaso, pää: kg	18.6	18.6	18.6
Makuutaso, jalka: kg	10,0 (11,0)	11,0 (12,0)	12,0 (13,0)
Päätyosa: kg	19.6	19.6	20.6
Puinen sivulaita (pari): kg	8,1 (9)	9 (9,9)	9 (9,9)
Sähkö tiedot			
Tulojännite: V	100-240	100-240	100-240
Taajuus: Hz	50/60	50/60	50/60
suurin virrankulutus: A	2,1-0,9	2,1-0,9	2,1-0,9

Kaikki sulkeissa olevat tiedot koskevat domiflex® 3 -hoitovuodetta, johon on asennettu vuoteen pidennys.

Kaikkia osia ja tietoja kehitetään jatkuvasti, ja siten ne voivat poiketa ilmoitetuista tiedoista. Eri versioiden tekniset tiedot voivat poiketa toisistaan.

Tekniset tiedot	domiflex® 3 vahvistustukien kanssa 185 kg	
Makuutason mitta: cm	90 x 200	100 x 200
Ulkomitta: cm (L x K x P)	103 x 90,7 x 210,7	113 x 90,7 x 210,7
turvallinen työkuorma: kg	220	220
suurin henkilön paino: kg	185	185
Korkeussäätö: cm	35 - 80	35 - 80
Selkänojan pituus: cm	66	66
Patjan sovituksen pituus: cm	-	-
Tila nostolaitteen alla: cm	> 15	> 15
Melutaso: dB(A)	< 65	< 65
Säätökulma		
Selkänoja	70°	70°
Säärituki	16°	16°
Trendelenburgin asento	15°	15°
Painot		
Yhteensä mukaan luk. puinen sivulaita: kg	89.2	92.2
Makuutaso, pää: kg	18.6	18.6
Makuutaso, jalka: kg	11.0	12.0
Päätyosa: kg	19.6	20.6
Vahvistustuet (pari): kg	11.4	11.4
Puinen sivulaita (pari): kg	9	9
Sähkötiedot		
Tulojännite: V	100-240	100-240
Taajuus: Hz	50/60	50/60
suurin virrankulutus: A	2,1-0,9	2,1-0,9

Bockin varoitus

Vahvistustuilla varustetulla domiflex® 3:lla vuoteen pidennyksen käyttäminen ei ole mahdollista.

Kaikkia osia ja tietoja kehitetään jatkuvasti, ja siten ne voivat poiketa ilmoitetuista tiedoista. Eri versioiden tekniset tiedot voivat poiketa toisistaan.

4.2 Mallisarja domiflex® 3

Mallisarja domiflex® 3 koostuu malleista domiflex® 3 ja domiflex® 3 vahvistustukien kanssa, ja se on suunniteltu erityisesti päivittäiseen käyttöön kotihoidossa. Yllä mainittu malli tarjoaa hauraille henkilöille, hoitoa tarvitseville potilaille ja vamman kanssa eläville henkilöille erinomaisen makuukavuuden ja samalla sen helppokäyttöisyys auttaa hoidon suorittamista optimaalisesti.

Mallisarja domiflex® 3:

- ei sovellu käytettäväksi sairaaloissa.
- voidaan käyttää määrättyissä olosuhteissa (tarvittaessa) hoitotoimenpiteisiin yhdessä muiden sähkökäyttöisten lääkintälaitteiden kanssa (esim. imulaitteet, ultraäänisumuttimet, ravitsemisjärjestelmät, antidecubitusjärjestelmät, hapenantolaitteet jne.). Tässä tapauksessa koulutetun henkilöstön on tarkistettava sängyn ja kaikkien lisälaitteiden moitteeton toiminta koko käytön ajan. Tarvittavien säätöjen lisäksi sängyn toiminnot on kytkettävä pois käytöstä käsiohjaimen integroidun lukitustoiminnon avulla lisälaitteiden käytön ajaksi.

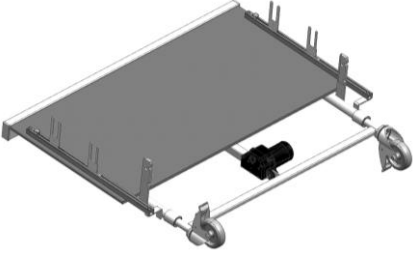
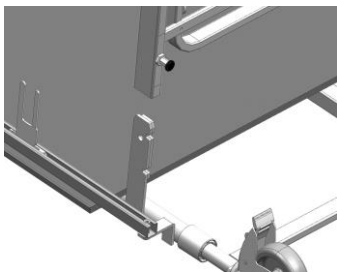
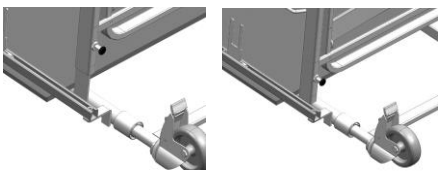
Huomio: Hoitovuoteessa ei ole erityisiä liitännäismahdollisuuksia potentiaalintasaukseen. Suonensisäisesti tai sydämensisäisesti potilaaseen yhdistettäviä lääkinnällisiä sähkölaitteita ei saa käyttää. Terveydenhuollon laitteiden omistaja vastaa siitä, että laitteiden yhdistelmä täyttää standardissa EN 60601-1 määritellyt vaatimukset.

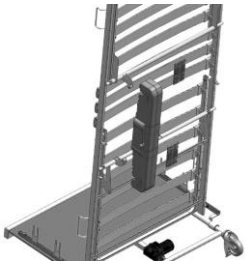
4.3 Kokoonpano ja asennusvideot

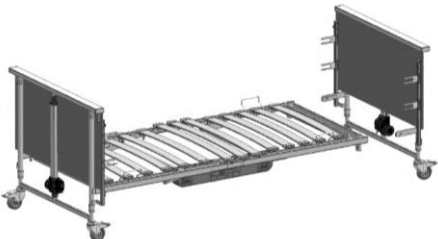
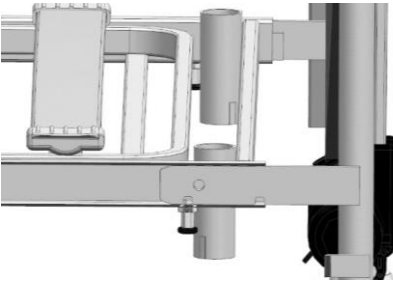
- Domiflex® 3:n asennusvideo
- Vuoteen pidennyksen asennusvic
- Vahvistustukien asennusvideo
- kuljetus

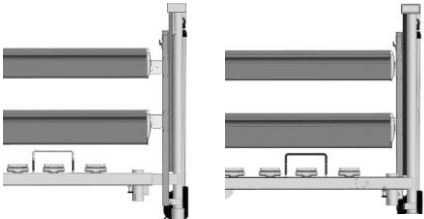


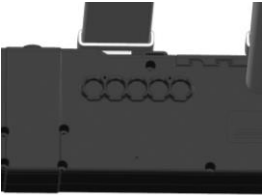
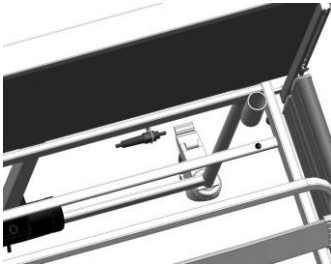
4.4 Domiflex® 3:n kokoonpano ja asennus

Aseta päätyosa oikealla olevassa kuvassa esitetyllä tavalla lattialle. Ennen asentamisen aloittamista on kaikki pakkausjäänteet (mukaan lukien nippusiteet) poistettava kokonaan.	
Ota jalkojen puoleinen makuutaso, jossa ei ole pidikkeitä kohottautumistelineitä varten. Kiristyssangat on saatettava lukitusasentoon ennen asennusta, jotta makuupinta voidaan työntää kokonaan auki.	
Yhdistä makuutaso päätyosaan liittämällä makuutason kiinnikkeisiin. Kun ne sijoitetaan hieman vinosti, liittimet ovat helpommin löydettävissä ja kokoonpano on Selkäystävällinen.	
Varmista, että työkaluton liitos liitetään toiseen pysäytyskohtaan asti. Palauta sitten veto-snap-per kytkentäasentoon.	

Tarkasta, että makuutaso on liitetty oikein päätyosaan. Vetokiinnittimen on oltava paikalleen lukittuna.	
Ota pään puoleinen makuutaso.	
Liitä pään puoleinen makuutaso jalkojen puoleiseen makuutasoon, työkaluttoman liitoksen on lukituttava. Kun ne sijoitetaan hieman vinosti, liittimet ovat helpommin löydettävissä ja kokoonpano on Selkäystävällinen.	
Kotelomoottorin asentamiseksi se ja kaksi kansilevyä on otettava käteen.	
Seuraavat vaiheet koskevat vain domiflex® 3 -versiota, jossa on laatikkomoottori.	

Paina moottori moottorin nokkien yli. Symbolien ja liitäntäjohdon on osoitettava sisäänpäin.	
Työnnä kansilevyt sivuttaisiin kotelomoottorin lukitukseen.	
Laatikkomoottorin kokoonpano on nyt valmis. Yksittäiset toimilaitteella on asennettu kiinteästi, ja ne tarvitsee kytkeä vain kokoonpanon aikana.	
Ota toinen päätyosa.	
Työnnä päätyosa pään puoleiseen makuutasoon ensimmäiseen lukituskohtaan asti. Tämä on Sivulaidat asennus- ja poistoasento.	

Asenna sivulaidat. Ne voidaan asentaa vinoon asentoon. Etsi tulpista (Päätykannet) merkinnät "ylhäältä" ja "alhaalta". Näin merkitään, onko kyse ylemmästä vai alemmasta tuesta. Alempi tuki on myös korkeammalla.	
Vedä kaikki sivulaidat ylös.	
Työnnä päätyosa sen jälkeen työkaluttoman liittimen toiseen lukituskohtaan. Tämä on lopullinen lukitusasento.	
Tarkasta kaikkien työkaluttomien liitosten kunnollinen lukittuminen. <u>Varmista ehdottomasti, että kiristyssangat ovat lukittuneet!</u>	

Kytke toimilaitteella versiosta riippuen luvun 3.5 tai 3.6 yleiskatsauksen mukaisesti. Johto on ohjattava nosto-osien väliputkien kautta.	Laatikkomoottorin liitännät:  Ohjauslaatikko yksittäisiä toimilaitteella varten: 
Virtajohto on ruuvattava kiinni johdossa olevasta vedonpoistosta makuutasossa olevaan kiinnikkeeseen.	
Aseta mahdollinen kohottautumisteline pidikkeeseen. Varmista tällöin, että se on lukittunut uraan. Suorita hoitovuoteen toiminnallinen testi tarkastaen myös makuutason säädön ja korkeussäädön. Nyt domiflex® 3 on valmiina käyttöön.	

Bockin varoitus

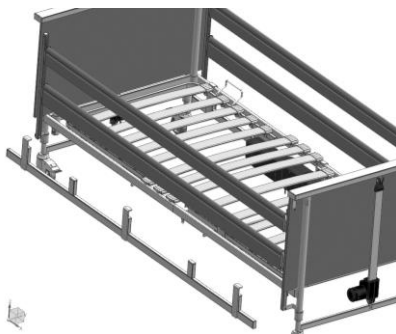
Tarkasta kaikki ruuviliitokset ja työkaluttomat liitokset vielä kerran ennen kuin hoitovuode otetaan käyttöön.

Bockin varoitus

Johdot eivät saa joutua puristuksiin. Liikkuvien osien säätöä saa käyttää ainoastaan määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Hermann Bock GmbH ei vastaa luvattomista teknisistä muutoksista.

4.5 domiflex® 3 - Lisävaiheet, kun asennetaan vahvistustuet 185 kg

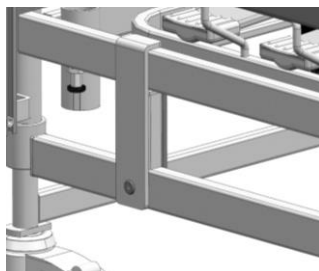
Kun kyseessä on domiflex® 3 vahvistustukien kanssa, ota vahvistustuet ulos pakkauksesta.



Kiinnitä vahvistustuet vuoteen runkoon ja asenna ne mukana toimitetuilla ruuveilla.



Kiristä ruuviliitos kunnolla.



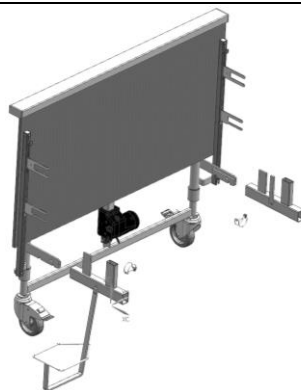
Varmista ehdottomasti, että vahvistukset ovat molemmilla puolilla asetettuina.

Nyt domiflex® 3 vahvistustukien kanssa on valmiina käyttöön.

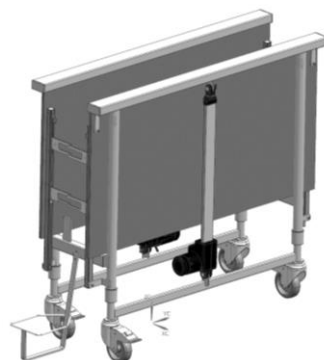


4.6 domiflex® 3 - kuljetusjärjestelmä

Kuljetusjärjestelmä koostuu kahdesta liitososasta, jotka muodostavat putkisokalla liitoksen päätyosien välille.



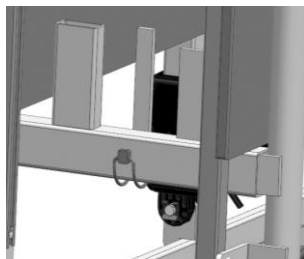
Päätyosat järjestellään hieman limitettyinä. Työnnä molemmat päätyosat sisään.



Aseta putkisokka kuvassa esitetyllä tavalla
sisältä ulos ja sulje se.

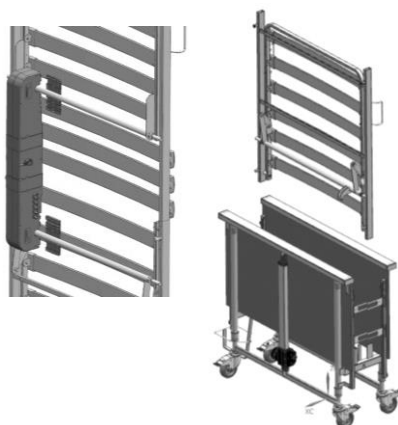


Aseta toinen putkisokka kuvassa esitetyllä
tavalla ulkoa sisään ja sulje se.

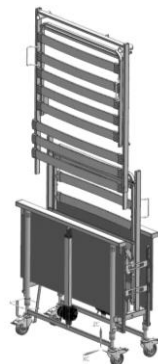


Irrota kotelomoottori, jos on, avaamalla
liukuosan ja asettamalla sen sitten sivuun.

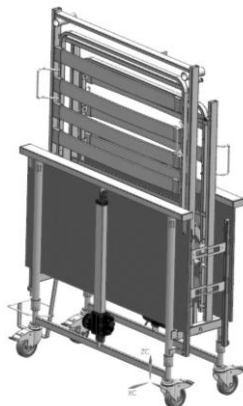
Aseta jalkojen puoleinen makuutaso sen
jälkeen ylhäältä paikalleen. Tällöin patjan
sangat osoittavat ylöspäin ja ulospäin.



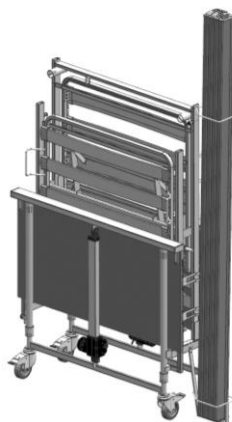
Aseta pään puoleinen makuutaso sen jälkeen ylhäältä paikalleen. Tällöin patjan sangat osoittavat ylöspäin ja ulospäin.



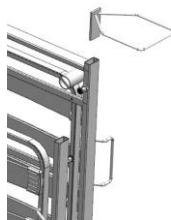
Tarkasta kokoonpano silmämääräisesti kuvan avulla.



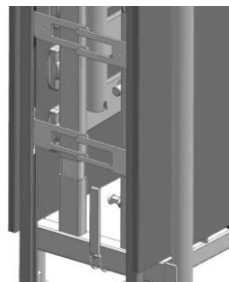
Nyt voidaan liittää sivulaitajärjestelmä.



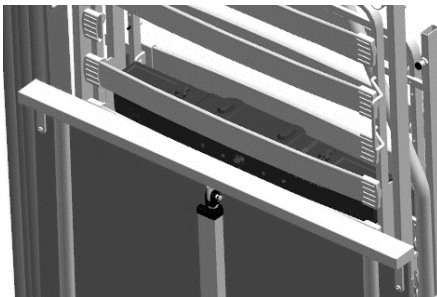
Työnnä sivulaidan pidike sen jälkeen sivulaidan yli ja liitä se pään puoleiseen makuutasoon.



Sen jälkeen voidaan lisätä kohottautumisteline, joka liitetään olemassa olevaan vapaaseen lattatankoon. Kohottautumistelineen on silloin osoitettava sisäänpäin. Varmista tällöin, että työkaluton liitos ei vahingoitu.



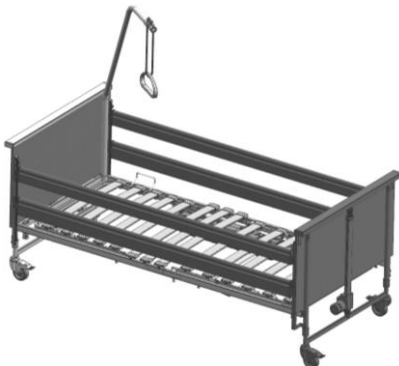
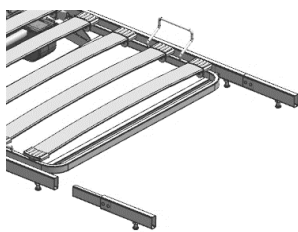
Laatikkomoottorilla varustetussa versiossa: Taita makuutason pääosa ulos, aseta laatikkomoottori muuntajalla ja käsikytkimellä varustettuna pyöreän putken poikkipalkkiin. Sulje sitten pääosa ja kiinnitä se avautumista vastaan kolmiokahvalla.



Liitteenä on kokonaiskuva täydellisestä kuljetusyksiköstä.



4.7 domiflex® 3 - Lisävaiheet, kun asennetaan vuoteen pidennys

Täydellinen näkymä vuoteen pidennyssarjasta	
Irrota päätyosa. Avaa tätä varten työkaluton liitos ja vedä päätyosa ulos makuutasosta ensimmäiseen lukituskohtaan asti. Sivulaidat irtoavat samalla ja ne voidaan laittaa sivuun. Irrota päätyosa sen jälkeen kokonaan.	
Aseta rungon pidennykset ja lukitse makuutason työkaluttoman liitoksen avulla.	
Aseta uudet sivulaidat paikalleen ja asenna jalkojen puoleinen päätyosa tavallisella tavalla. Katso tähän liittyen myös domiflex® 3:n asennusvaiheet.	

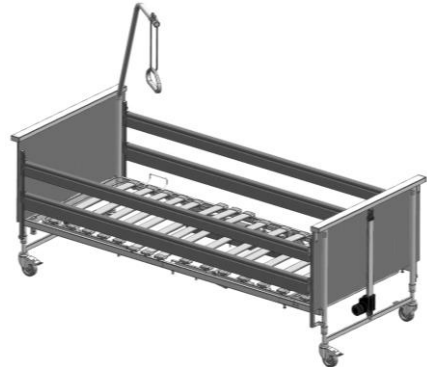
Ota pidennyssanka ja kiinnitä se jalkasangan päähän kuvassa esitetyllä tavalla.



Aseta pidennyssanka alas niin, että se on samalla tasolla jalkasangan kanssa.



Kun tämä vaihe on suoritettu, hoitovuoteen pidennyksen asennus on tehty.



4.8 Purkaminen

Virtapistoke on vedettävä irti ennen purkamista. Domiflex® 3 puretaan käännetyssä järjestyksessä asentamiseen verrattuna.

4.9 Sijaintipaikan vaihtaminen

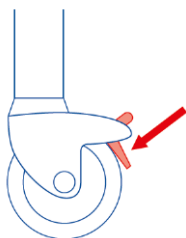
Jos hoitovuode halutaan siirtää toiseen paikkaan, on huomioitava seuraavat turvaohjeet:

- Aseta makuutaso alimpaan asentoon.
- Irrota virtapistoke pistorasiasta ennen vuoteen siirtämistä ja kiinnitä koukulla runkoon niin, että virtajohto on suojattuna putoamiselta ja yliajamiselta. Varmista, että johto ei laahaudu lattialla.
- Ennen kuin työnnät virtapistokkeen uudelleen pistorasiaan, tarkasta virtajohto silmämääräisesti mekaanisten vaurioiden varalta (taipumat, painaumat, hiertymät ja paljaat johtimet).
- Aseta virtajohto siten, että se ei hoitovuodetta käytettäessä joudu alttiiksi venymiselle tai yliajamiselle eikä voi jäädä hoitovuoteen liikkuvien osien väliin, ja työnnä virtapistoke takaisin paikalleen.

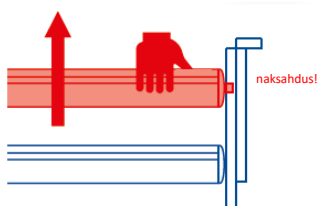
4.10 Kuljetus-, varastointi- ja käyttöolosuhteet

	Kuljetus ja varastointi	Käyttö
Lämpötila	0°C – +40°C	10°C – +40°C
Suhteellinen ilmankosteus	20–80%	20–70%
Ilmanpaine	800–1060 hPa	

4.11 Toimintaan liittyviä ohjeita



Hoitovuode lukitaan sijoituspaikkaan lukitsemalla alustan kuljetuspyörien jarrut yksitellen. Alustassa oleva lukitusvipu on siirrettävä tätä varten jalalla alas.



Integroidut sivulaidat on vedettävä niin ylös, että ne lukittuvat paikalleen. Eri paksuisia patjoja käytettäessä ei 22 cm:n vähimmäisetäisyys sivulaidan yläreunasta kuormittamattoman patjan pintaan saa alittua (lisäksi on käytettävä kolmatta liitettävää varmistusta).

4.12 Hävittäminen

Vuoteen yksittäiset muovista, metallista ja puusta valmistetut materiaalikomponentit ovat kierrätettäviä ja ne voidaan toimittaa uusiokäyttöön vastaavien lakimääräysten mukaisesti. Huomaa, että sähköisesti säädettävät hoitovuoteet katsotaan WEEE-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti teolliseksi sähköromuksi (b2b). Kaikkia vuoteiden sähköisen säätöjärjestelmän vaihdettuja sähköisiä tai elektronisia komponentteja on käsiteltävä sähkö- ja elektroniikkalaitelain vaatimusten mukaisesti, ja ne on myös hävitettävä asianmukaisella tavalla.

4.13 Häiriöiden korjaaminen

Tämä yleiskatsaus antaa tietoa siitä, mitkä toimintahäiriöt voit tarkastaa itse ja korjata helposti ja mitkä häiriöt on annettava joka tapauksessa ammattihenkilöstön hoidettaviksi.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Käyttökoneistoja ei voi käyttää käsiohjaimella	Virtajohtoa ei ole liitetty	Liitä virtajohto
	Pistorasiassa ei ole jännitettä	Tarkasta pistorasia tai sulakekotelo
	Käsiohjaimen pistoketta ei ole liitetty kunnolla	Tarkasta pistoliitäntä moottorissa
	Käsiohjain tai käyttökoneisto on viallinen	Ilmoita omistajalle tai H. Bock -yhtiön asiakaspalvelulle
	Lukituslaite tai lukituskotelo aktivoitu käsiohjaimessa	Ota lukituslaite tai lukituskotelo pois käytöstä käsiohjaimessa
Käyttökoneistot pysähtyvät painiketta painettaessa lyhyen käyntiajan jälkeen	Liikealueella on jokin este	Poista este
	Turvallinen työkuorma on ylittynyt	Vähennä kuormaa
Käyttökoneistot pysähtyvät pitkän säätöajan jälkeen	Säätöaika tai turvallinen työkuorma on ylittynyt ja ohjauslaitteen muuntajassa oleva nollattava sulake (ns. Polyswitch) on reagoinut kohonneeseen lämpötilaan	Anna käyttökoneiston jäähtyä riittävästi, odota vähintään yksi minuutti

Bockin varoitus

Voitte ottaa yhteyttä meihin tarvitessanne apua hoitovuoteen käyttöönnotossa, käytössä tai huollossa, tai kun haluatte ilmoittaa odottamattomasta toiminnasta tai tapahtumasta.

Yhteystietomme ovat viimeisellä sivulla.

5 Lisävarusteet

Jotta jokainen hoitovuode voidaan mukauttaa entistäkin paremmin potilaan yksilöllistä hoidon tarvetta vastaavasti, Hermann Bock GmbH tarjoaa käytännöllisiä ja liikkuvuutta edistäviä lisävarusteita. Asennus tapahtuu nopeasti ja ongelmattomasti hoitovuoteessa valmiina olevien kiinnityskohtien avulla. Jokainen lisävarusteosa vastaa luonnollisesti Bock-yhtiön tiukkoja laatu- ja turvallisuusvaatimuksia. Jokaisen hoitovuoteen perusvarustukseen kuuluvien vakiovarusteiden lisäksi valikoimiimme kuuluu myös runsaasti lisävarusteita. Nämä lisävarusteet riippuvat hoitovuoteen mallista ja ne on mukautettu sen erikoistoimintoihin ja käyttöpaikkaan. Valikoimamme kattaa kaiken teknisistä elementeistä ja patjoista aina lisävuoteeseen.

5.1 Erikoismitat

Jos potilaan pituus on yli 180 cm, Hermann Bock GmbH suosittelee käyttämään hoitovuoteen pidennystä, jonka avulla makuutaso voidaan pidentää jopa 220 cm:iin saakka. Näin myös suurikokoisten henkilöiden optimaalinen makaamismukavuus on taattuna vuoteen toimintojen pysyessä samoina.

Bockin varoitus

Käytettäessä hoitovuoteeseen asennettavia lisävarusteita tai vaadittavia lääkinnällisiä laitteita, esimerkiksi infuusiotelineitä, on pidettävä huolta siitä, ettei selkänöjää ja jalkatukia säädettäessä hoitovuoteen lähelle synny paikkoja, joihin potilas voi jäädä puristuksiin tai saada viiltohaavoja.

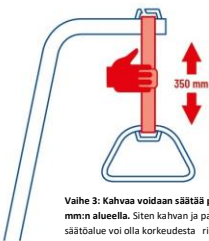
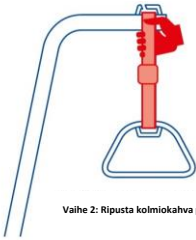
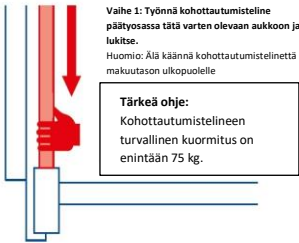
Kohottautumisteline ja kolmiokahva

Kohottautumistelineen paino on 6,5 kg.

Kohottautumistelineen turvallinen kuormitus on enintään 75 kg.

Toimituksen sisältö:

Kohottautumisteline ja pidikelenkki
sis. kolmiokahvan



Työnnä kohottautumistelineen päätyosan tätä varten tarkoitettuun aukkoon ja lukitse. Ripusta kolmiokahva pidikelenkkiin.

Varmista, että käytetään vain patjoja, joiden korkeus on Hermann Bock GmbH:n määrittämä.

HUOMIO: Älä käännä kohottautumistelinettä makuutason ulkopuolelle!

Kolmiokahva kestää normaalissa käytössä n. 5 vuotta. Jos hoitovuoteeseen on asennettu kohottautumisteline ja kolmiokahva, ne on tarkastettava jokaisen tarkastuksen yhteydessä ja vaihdettava vähintään 5 vuoden välein.

Kahvaa voidaan säätää portaattomasti 350 mm:n alueella. Siten kolmiokahvan ja patjan välinen säätöalue voi olla patjan paksuudesta riippuen vähintään 550–850 mm. Hoitovuoteen kokonaiskorkeus kasvaa kohottautumistelinettä käytettäessä 1300 mm.

5.2 Sivulaidan pehmuste

Sivulaidan pehmusteen paino on 1,4 kg.

Toimituksen sisältö:

Suojapäällinen, sis. pehmusteen



Avaa suojapäällisen vetoketju (tai mallista riippuen tarranauha) ja vedä yläkautta sivulaidan päälle. Vedä vaahtomuovipehmuste hoitovuoteen sisäpuolelta käsin päällisen sisään, sulje vetoketju tai tarranauha.

5.3 Sivulaidan korotusosa

Sivulaidan korotusosan paino on 1,0 kg.

Toimituksen sisältö:

Sivulaidan korotusosa täydellisesti asennettuna



Avaa muovitulppa, liitä sivulaidan korotusosa, asennoi keskelle ja sulje muovitulppa uudelleen. Varmista, että sivulaidan korotusosan laukaisunappi osoittaa ulospäin.

Tärkeä ohje:

Sivulaidan korotusosa soveltuu käytettäväksi kaikkien Bockin puisten sivulaitamallien kanssa. Hermann Bock GmbH ei ota vastuuta mahdollisista vahingoista muiden valmistajien tuotteita käytettäessä!

5.4 Nousutuki poikittaistuella

Nousutuen paino poikittaistuen kanssa on 3,0 kg.

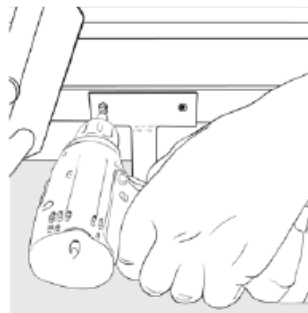
Nousutuen turvallinen työkuorma on enintään 40 kg.



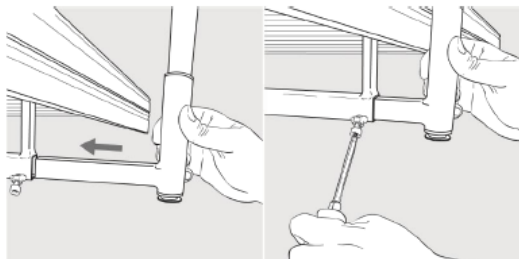
Toimituksen sisältö:

Nousutuki tukipidikkeen ja asennusmateriaalien kanssa

Poikittaistuki ruuvataan mukana toimitetuilla ruuveilla makuutason runkoon kiinni.



Työnnä Nousutuki tukipidikkeeseen, aseta haluttuun asentoon ja ruuvaa kiinni.



5.5 Patjat

Hermann Bock GmbH:n hoitovuoteissa voidaan pääsääntöisesti käyttää kaikkia vaahtomuovi- ja lateksipatjoja, joiden tiheys on vähintään 35kg/m³ ja mitat seuraavat: leveys 80 cm, 90 cm, 100 cm ja pituus 180 cm, 200 cm ja 220 cm.

Käytettävien patjojen korkeus saa olla:

- alumiinisten tai joustavien puumakuutasojen yhteydessä enintään 15 cm
- jousijärjestelmillä varustettujen makuutasojen yhteydessä enintään 12 cm

eikä se saa ylittyä.

Korkeampien patjojen yhteydessä on käytettävä ylimääräistä laitaa (sivulaidan korotusosa), joka on saatavana lisävarusteena.



Patjan korkeus ei saa olla alle 10 cm.

Käytettäessä vaahtomuovipatjoja suosittelemme tekemään lovet patjaan, jotta se mukailisi paremmin vuoteen säätöliikkeitä.

Bockin varoitus

Hoitovuoteen varustuksen laajentamiseen tulee turvallisuussyistä käyttää ainoastaan Hermann Bock -yhtiön alkuperäisiä lisävarusteita, jotka on hyväksytty käytettäväksi kyseisessä hoitovuodemallissa. Tarkka yleiskatsaus hoitovuoteeseen saatavista lisävarusteista ja lisäosista on erillisessä tietolehdessä. Hermann Bock ei vastaa tapaturmista, vaurioista ja vaaratilanteista, joita seuraa muiden lisävarusteiden käytöstä!

6 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Yksittäiset hoitovuode-elementit on valmistettu ensiluokkaisista materiaaleista. Teräsputket on pinnoitettu kestävällä polyesteripulveripäälysteellä. Kaikki puosat on päällystetty vaarattomilla materiaaleilla. Kaikki hoitovuoteen osat on helppo pitää puhtaina ja ne voidaan desinfioida sumutettavilla ja pyyhittävillä desinfiointiaineilla, jotka sopivat kulloiseenkin käyttötarkoitukseen.

Suosittellemme tarkastamaan hoitovuoteen rutiininomaisesti, kun se on saman potilaan käytössä. Tarkastus tulee tehdä kerran kuukaudessa ja aina kun siihen nähdään tarvetta.

Hoitovuode on desinfioitava vain, kun se on silmin nähden likaantunut tartuttavalla tai mahdollisesti tartuttavalla materiaalilla tai kun hoidetaan tarttuvaa tautia. Hoitovuode on desinfioitava, kun sen käyttäjä vaihtuu, ennen korjaamista, varastoon siirtämistä tai kuljetusta.

Hoitovuoteen ulkonäkö ja käyttökunto pysyvät pitkään hyvinä, kun noudatet seuraavia hoito-ohjeita.

6.1 Puhdistus ja hoito

Teräspuutket ja pinnoitetut metalliosat:

Käytä näiden pintojen puhdistukseen ja hoitoon kosteaa liinaa ja kaupossa myytävää mietoa kodinpuhdistusainetta.

Puu- ja koristeosat sekä muoviosat:

Käyttöön sopivat kaikki tavanomaiset huonekalujen puhdistus- ja hoitoaineet. Muoviosien puhdistamiseen riittää normaalisti pyyhkiminen kostealla liinalla ilman puhdistusainetta. Muovipintojen hoitamiseen tulee käyttää erityistä muovipintojen hoitoainetta.

Käyttökoneisto:

Moottorien kotelot tulee puhdistaa ainoastaan kevyesti kostutetulla liinalla pyyhkien, jotta kosteutta ei pääse moottorin sisään.

6.2 Desinfiointi

Desinfioi hoitovuode pyyhkimällä sitä desinfiointiaineella. Noudata Robert Koch Institutin (RKI) testauksia ja menetelmiä. Jotta muoviosat, kuten moottorikotelot ja koristeosat kestäisivät pitkään, käytä niiden desinfiointiin ainoastaan mietoja ja hellävaraisia aineita. Väkevät hapot, aromaattiset ja klooratut hiilivedyt, alkoholi, esterit ja ketonit voivat syövyttää pintoja ja siksi niitä ei tulisi käyttää. Luettelo Robert Koch Institutin testaamista ja hyväksymistä desinfiointiaineista ja -menetelmistä on verkossa osoitteessa www.rki.de.

Olemme testanneet ja hyväksyneet seuraavat desinfiointiaineet:

Valmistaja	Nimike	Pitoisuus
Ecolab	Incidin Plus	0,5 %-liuos
Bode Chemie	Bacillol AF	0,5 %-liuos
Schülke	Terralin Protect	0,5 %-liuos

6.3 Vaarojen välttäminen

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti läpi ennen hoitovuoteesi sähkötoimisten osien puhdistusta ja desinfiointia, jotta välttyisit vaaratilanteilta niitä puhdistuasi. Ohjeiden

laiminlyönnistä voi olla seurauksena loukkaantumisvaara sekä huomattavia vaurioita käyttökoneistossa ja sähköjohdoissa.

- Irrota sähköjohdon pistoke pistorasiasta ja sijoita se siten, että se ei voi joutua kosketuksiin runsaan veden tai puhdistusaineiden kanssa.
- Tarkasta, että kaikki liittimet ovat määräystenmukaisesti paikoillaan.
- Tarkasta, ettei sähköjohdoissa ja sähköisissä rakenneosissa ole vaurioita. Jos jokin osa on vaurioitunut, sitä ei saa puhdistaa, vaan se on annettava ensi tilassa omistajan tai valtuutetun ammattihenkilön korjattavaksi.
- Varmista ennen käyttöönottoa, ettei virtapistokkeessa ole kosteutta, ja kuivaa se tarvittaessa.
- Jos epäilet, että sähköisiin komponentteihin on päässyt kosteutta, vedä pistoke välittömästi irti pistorasiasta, ts. älä missään tapauksessa liitä sitä uudelleen sähköverkkoon. Poista hoitovuode välittömästi käytöstä, merkitse se asianmukaisesti ja selkeästi ja ilmoita asiasta omistajalle.

6.4 Koneellinen puhdistus

Koneelliseen puhdistukseen vaadittavat vaiheet

Vuoteelle aiheutuvan haitan välttämiseksi se on erityisesti valmisteltava koneellista puhdistusta varten. Seuraavat vaiheet vaaditaan käyttöiän ja toimintakunnon varmistamiseksi.

- Siirrä vuode alimpaan asentoon.
- Tue hoitovuode mukana toimitetun kuljetuspidikkeen varaan (katso kohta Hoitovuoteen purkaminen: domiflex® 3:n asennus- ja käyttöohjeen sivu 38).
- Tarkasta, että käyttökoneiston komponenttien kotelo on vahingoittumaton (silmämääräinen tarkastus)
- Muistutamme, että sivulaitojen tuet saa puhdistaa vain käsin. Koneellisen puhdistuksen aiheuttama pinnan vaurioituminen johtaa siihen, että kosteutta pääsee tukien sisälle vahingoittaen niitä pysyvästi.
- Kohottautumisteline pestään samalla, jos pesulaitteiston rakenne sen sallii. Muuten se voidaan puhdistaa myös käsin.
- Irrota laatikon moottori käsikytkimineen ja virtalähdneysikköineen. Näitä osia ei saa pestä. Pestäviä sähköisiä sisältävät päätyosat / makuutasot on merkitty seuraavalla tarralla: 
- Suuttimen ulostulopaine (suoraan suuttimen ulostulossa) ei saa ylittää 3 baaria.

- Pesu- ja kuivaustoimenpiteiden aikana pinnan lämpötila ei saa olla yli 55°C. Liian alhaisesta pesulämpötilasta aiheutuvaa huonoa kuivumisastetta on myös vältettävä.

Bockin varoitus

Domiflex® 3 -vuoteen jokaisen pesukerran jälkeen on suositeltavaa varata riittävä kuivumisaika jokaista komponenttia varten. Varmista, että kaikki avoimet komponentit ovat kokonaan kuivuneet. Sähköosien pistukoissa ja pistokkeissa ei saa olla kosteutta, kun ne otetaan käyttöön. Vuoteet on tarkastettava perusteellisesti jokaisen pesukerran jälkeen. Tällöin on tarkastettava kaikki vuoteen rakenneosat. Huomioi tämän ohjekirjan lopussa oleva tarkastuslista. Puutteelliset komponenttien vaihtaminen on annettava koulutetun ammattilaisten tehtäväksi.

Bockin varoitus

Jos runkomoottori on asennettu, se on ennen pesua poistettava yhdessä käsikytkimen ja verkko-osan kanssa. Tällöin on huomioitava, että vain päätyosissa ja makuutasossa olevat nostomoottorit suojausluokka IPX6 saavat sisältyä pesutoimenpiteeseen.

Poikkeus: Jos domiflex® 3 -vuoteen makuutaso on varustettu yksittäisillä käyttökoneistoilla, voidaan ohjauslaatikko, verkko-osa ja käsikytkin pestä muiden osien mukana. Pesun jälkeen sähköosat on annettava koulutetun ammattilaisen tarkastettavaksi.

Pesua koskevat parametrit

Kluge & Fielitz -yhtiön pesulaitteisto on sertifioitu standardin DIN EN ISO 15883-5 mukaisesti. Sitä on käytetty viitteenä domiflex® 3:n pesutoimenpiteen määrittämisessä. Nämä vuoteet on suunniteltu siten, että ne voidaan pestä sen tyyppisessä laitteistossa. Pesulaitteen valmistaja määrittää myös puhdistus-, huuhtelu- ja desinfiointiaineiden annostelun. Jos pesulaitteen valmistajan määrittämistä parametreista poiketaan, vuoteille myönnetty takuu ei voi olla voimassa.

Puhdistus- ja desinfiointiaineet

Seuraavat puhdistus- ja desinfiointiaineet on testattu onnistuneesti domiflex® 3:n kanssa.

Puhdistusaine	Desinfiointiaine
neodisher MediClean forte	neodisher Dekonta AF
neodisher MediKlar special	Neodisher Septo

Vuoteiden puhdistukseen ja desinfiointiin voidaan käyttää myös muita aineita, mutta niillä on oltava samat tekniset tiedot kuin edellä luetelluilla puhdistus- ja desinfiointiaineilla. Niiden on oltava pesulaitteen valmistajan hyväksymiä.

Bockin varoitus

Puhdistuksessa ei missään tapauksessa saa käyttää hankaavia aineita, esim. hiovia hiukkasja sisältäviä puhdistusaineita tai puhdistusyynyjä eikä ruostumattoman teräksen hoitoaineita. Myöskään orgaaniset liuottimet, halogenoidut/aromaattiset hiilivedyt ja ketonit sekä happo- ja emäspitoiset puhdistusaineet eivät ole sallittuja. Hoitovuodetta ei missään tapauksessa saa puhdistaa vesiletkulla tai painepesurilla ruiskuttamalla, koska tällöin sähköisiin rakenneosiin saattaa tunkeutua nestettä, mistä voi olla seurauksena toimintahäiriöitä ja vaaratilanteita.

Hoitovuode on puhdistettava ja desinfioitava aina ennen uutta käyttöä. Sille on samoin suoritettava silmämääräinen tarkastus mahdollisten mekaanisten vaurioiden varalta. Tarkempia tietoja tästä on tarkistuslistassa.

7 Suuntaviivat ja valmistajan vakuutus

Suuntaviivat ja valmistajan vakuutus			
– Sähkömagneettiset häiriöpäästöt			
Hoitovuode on tarkoitettu käytettäväksi alla kuvatussa ympäristössä. Asiakkaan tai hoitovuoteen käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään vastaavassa ympäristössä.			
Häiriöpäästömittaukset	Vaatimustenmukaisuus	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeet	
Suurtaajuuspäästöt CISPR 11:n mukaisesti	Ryhmä 1	Hoitovuode käyttää suurtaajuusenergiaa vain sisäisiin toimintoihinsa. Sen suurtaajuuspäästöt ovat siksi hyvin alhaiset eivätkä todennäköisesti häiritse lähistöllä olevia sähkölaitteita. Hoitovuode soveltuu käytettäväksi kaikissa laitoksissa, pois lukien asuinhuoneistot ja kohteet, jotka on yhdistetty suoraan julkiseen sähköverkkoon, josta syötetään sähköä myös asuinkäytössä oleviin rakennuksiin.	
Suurtaajuuspäästöt CISPR 11:n mukaisesti	Luokka B		
Yliaaltopäästöt IEC 61000-3-2:n mukaisesti	Luokka B		
Jännitteen vaihtelut/välkyntä IEC 61000-3-3:n mukaisesti	On vaatimustenmukainen		
– Sähkömagneettinen häiriönsieto			
Hoitovuode on tarkoitettu käytettäväksi alla kuvatussa sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai hoitovuoteen käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään sellaisessa ympäristössä.			
Häiriönsietotestit	IEC 60601:n testitaso	Vaatimustenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö - suuntaviivat
Staattinen purkaus (ESD) IEC 61000-4-2:n mukaisesti	Kontaktipurkaus: ± 8 kV Ilmapurkaus: ± 2 kV,± 4kV ,± 8kV ,± 15kV	Kontaktipurkaus: ± 8 kV Ilmapurkaus: ± 2 kV,± 4kV ,± 8kV ,± 15kV	Lattian on oltava puuta tai betonia tai sen päällysteenä on oltava keraamista laattaa. Jos lattiasa on synteettistä materiaalia, suhteellisen ilmakehän kosteuden on oltava vähintään 30%.
Nopeat väliaikaiset sähköiset häiriöt/purskeet IEC 61000-4-4:n mukaisesti	± 2 kV virtajohdoille ± 1 kV tulo- ja lähtöjohdoille	± 2 kV virtajohdoille ± 1 kV tulo- ja lähtöjohdoille	Syöttöjännitteen laadun on vastattava tyypillistä liike- ja sairaalaympäristön jännitettä.
Syöksyjännitteet (Surge) IEC 61000-4-5:n mukaisesti	± 1 kV erojännite	± 1 kV erojännite	Syöttöjännitteen laadun on vastattava tyypillistä liike- ja sairaalaympäristön jännitettä.
Jännitekuopat, lyhyet katkokset ja syöttöjännitteen vaihtelut IEC 61000-4-11:n mukaisesti	0% UT, ½ jakso; 0,45,90,135,180,225,270 ja 315 asteessa; 0% UT; 1 jakso; 70% UT; 25/30 jaksoa; yksivaiheinen 0 asteessa 0% UT, 250/300 jaksoa	0% UT; ½ jakso; 0,45,90,135,180,225,270 ja 315 asteessa; 0% UT; 1 jakso; 70% UT; 25/30 jaksoa; yksivaiheinen 0 asteessa 0% UT, 250/300 jaksoa	Syöttöjännitteen laadun on vastattava tyypillistä liike- ja sairaalaympäristön jännitettä. Jos hoitovuoteen käyttäjä haluaa jatkaa toimintaa myös silloin, kun energiansyötössä esiintyy katkoksia, on suositeltavaa syöttää hoitovuoteeseen virtaa keskeytymättömän tehonsyötön teholahteesta tai akusta.
Magneettikenttä syöttötaajuudella (50/60 Hz) IEC 61000-4-8:n mukaisesti	30 A/m	30 A/m	Magneettikentän tulee verkon taajuudella vastata tyypillisiä liike- ja sairaalaympäristöjen arvoja.
HUOMAUTUS: U _T on verkon vaihtojännite ennen testitason käyttöä.			

– Sähkömagneettinen häiriönsieto

Hoitovuode on tarkoitettu käytettäväksi alla kuvatussa sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai hoitovuoteen käyttäjän on varmistettava, että sitä käytetään sellaisessa ympäristössä.

Häiriönsietotestit	IEC 60601:n testitaso	Vaativuudenmukaisuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö - suuntaviivat
Johdetut suurtaajuushäiriöt IEC 61000-4-6:n mukaisesti	3 V 150kHz-80MHz	3 V 150kHz-80MHz	
Säteilyt suurtaajuushäiriöt IEC 61000-4-3:n mukaisesti	6V ISM- ja amatööriradiotaajuusalueet	6V ISM- ja amatööriradiotaajuusalueet	
Erikoistaajuudet IEC 61000-4-3:n taulukon 9 mukaisesti on testattu	10 V/m 80MHz-2700MHz	10 V/m 80MHz-2700MHz	
HUOMAUTUS 1 80 MHz:llä ja 800 MHz:llä pätee korkeampi taajuusalue. HUOMAUTUS 2 Nämä suuntaviivat eivät ole kaikissa tapauksissa sovellettavissa. Rakennusten, esineiden ja ihmisten aiheuttama absorptio ja heijastukset vaikuttavat sähkömagneettisten muuttujien etenemiseen.			
^a Kiinteiden lähettimien, kuten esim. radiopuhelinten ja liikuteltavien radioiden tukiasemien, amatööriradioasemien, AM- ja FM-radio- ja televisiolähettimien kentänvoimakkuuksia ei voi teoreettisesti määrittää tarkasti etukäteen. Kiinteän lähettimen sähkömagneettisen ympäristön määrittämiseksi on suoritettava tutkimus sijaintipaikalla. Jos mitatut kentänvoimakkuudet hoitovuoteen käyttöpaikalla ylittävät edellä mainitun vaatimustenmukaisuustason, on hoitovuodetta valvottava määräystenmukaisen toiminnan todistamiseksi. Jos havaitaan poikkeavia teho-ominaisuuksia, on ehkä ryhdyttävä lisätoimenpiteisiin, kuten esim. muuttaa hoitovuoteen suuntaa tai valita hoitovuoteelle toinen sijaintipaikka. ^b Taajuusalueella 150 kHz – 80 MHz kentänvoimakkuuden on oltava alle 3 V/m.			

Bockin varoitus

Jos hoitovuodessa käytetään kannettavien tietoliikennelaitteiden ja niiden lisävarusteiden, kuten antennikaapeleiden ja ulkoisten antennien, välittömässä läheisyydessä, ei niiden etäisyys hoitovuoteen sähköosiin ja johtoihin saa olla alle 30 cm.

Tämän ohjeen laiminlyönti voi johtaa virheelliseen toimintaan.

7.1 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Hermann Bock GmbH, ilmoitamme yksinomaisella vastuullamme, että tämä lääkinnällinen laite täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset.

Voimassa oleva vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy verkkosivuiltamme: www.rock.net.

8 Turvallinen käyttö kotiympäristössä

Mahdollisten epäedullisten käyttöolosuhteiden tunnistaminen ja välttäminen

Hoitovuoteen sähköosat	
Epäedullinen käyttöolosuhde	Mahdolliset toimenpiteet tilanteen
Käsiohjaimen vahingoittuminen	Kiinnitä käsiohjain tukevasti vuoteeseen siinä olevien koukkujen avulla
Käsiohjaimen johdon vahingoittuminen	Tarkasta käsiohjaimen johdon kulkureitti ja aseta se kulkemaan erossa viilto- ja puristumiskohdista
Nukasta/nöyhdästä tai pölystä aiheutuvat kuumentuneet kohdat	Osien säännöllinen puhdistus
Lemmikkien tai lasten vahingoittamat sähköjohdot	Älä anna lemmikkien ja lasten oleskella tilassa ilman valvontaa
Tuholaisten vahingoittamat sähköjohdot	Pyydä ammattilainen hävittämään tuholaiset
Puristumisten ja viiltojen vahingoittamat sähköjohdot	Kiinnitä sähköjohdot, etteivät ne voi puristua tai altistua viilloille

Häiritsevät laitteet ja esineet	
Epäedullinen käyttöolosuhde	Mahdolliset toimenpiteet
Hoitovuoteen ympärillä sijaitsevien kiinteiden, kuumien esineiden (kamiina, liesi, uuni, lämmitin...) aiheuttama tulipalovaara	Valitse hoitovuoteelle sellainen sijoituspaikka, missä sen ympärille jää riittävä turvaetäisyys
Hoitovuoteen ympärillä sijaitsevien kuumien, siirrettävien esineiden (lukulamppu, lämmityspuhallin, ...)	Ylläpidä turvaetäisyyttä näihin esineisiin tai korvaa ne esimerkiksi LED-lampuilla.
Hoitovuoteen säätöliikkeistä aiheutuva törmäys	Valitse hoitovuoteelle sellainen sijoituspaikka, missä sen ympärille jää
Asukkaan hengittämistä tai määrätystä asennossa pitämistä tukevien letkujen	Kiinnitä letkut niin, etteivät ne voi jäädä puristuksiin

9 Säännölliset tarkastukset ja huolto

Säännölliset tarkastukset auttavat ylläpitämään parasta mahdollista turvallisuustasoa ja ovat siten tärkeä ennalta ehkäisevä turvallisuustoimenpide. Lääkinnälliset tuotteet on tarkastettava valmistajan ilmoittamin väliajoin ja yleisesti tunnustettujen teknisten sääntöjen mukaisesti. Turvatekniset mekanismit altistuvat jokapäiväisessä käytössä erilaisille vaatimuksille ja kuormitukselle ja näin niissä saattaa esiintyä myös kulumista. Jotta välttyään varmasti vaaratilanteilta, on säännöllisten tarkastusten määräaikoja ehdottomasti noudatettava. Valmistaja ei voi vaikuttaa siihen, miten tarkasti sähkötoimisen hoitovuoteen omistaja noudattaa annettuja määräyksiä ja määräaikoja. Hermann Bock GmbH on yksinkertaistanut vaadittavien varotoimenpiteiden suorittamista tarjoamalla aikaa säästäviä huoltopalveluja.

Tarkastuksia, arviointeja ja dokumentointeja saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt, kuten sähköasentajat tai sähkötekniikan koulutuksen saaneet henkilöt, jotka tuntevat asiaankuuluvat määräykset ja kykenevät tunnistamaan mahdolliset vaarat ja seuraukset, tai ne on suoritettava tällaisten henkilöiden valvonnassa.

Hermann Bock GmbH toimittaa pyynnöstä tarvittavat piirikaaviot, kuvaukset, ohjeet tai muut asiakirjat.

Mikäli käyttäjällä ei ole tiedossaan henkilöitä, jotka ovat soveltuvia suorittamaan säännöllisiä tarkastuksia, Bock-huolto tarjoutuu suorittamaan kyseiset tarkastukset maksua vastaan sekä huolehtimaan vaadittavien määräaikojen noudattamisesta.

Bockin varoitus

Hoito- ja huoltotöitä ei saa suorittaa hoitovuoteen ollessa käytössä!

Hoitovuode on tarkastettava vähintään kerran vuodessa ja aina ennen vuoteen uudelleenkäyttöönottoa ja sen jälkeen.

Tarkastustöiden helpottamiseksi Hermann Bock GmbH on laatinut tarkistuslistan kaikkia välttämättömiä tarkastuksia varten. Tarkistuslista sisältyy tähän ohjekirjaan. Voit kopioida sen tai ladata sen internetissä osoitteesta www.bock.net. Tarkistuslista toimii todistuksena tarkastustöiden suorittamisesta ja sitä on säilytettävä huolellisesti.

Huomio: Jos tuotteeseen tehdään valtuuttamattomia teknisiä muutoksia, sen takuu raukeaa.

Bock-hoitovuoteiden tarkistuslista		Sivu 1 / 2	Julkaisupäivä: 01.09.2021 / versio 08
Mallinimike / valmistusvuosi:			
Sarja-/luettelonumero:			
Valmistaja:	Hermann Bock GmbH		
Silmämääräinen tarkastus / toiminnan tarkastus:			
Nr o	Kuvaus	Kyllä	Ei
Yleiset:			
1	Hoitovuoteeseen kiinnitetty tyypikilpi/tarra paikallaan ja luettavissa?	☐	☐
2	Käyttöohje käytettävissä?	☐	☐
3	Vastaako omistajan toteuttama käyttö määräystenmukaista käyttöä?	☐	☐
4	Noudatetaanko tyypikilven mukaista turvallista työkuormitusta (potilaan paino + patjan paino + lisävarusteiden paino)?	☐	☐
5	Ovatko lisävarusteet (esim. kohottautumisteline ja kädensija ja vyö, nousutuki, puskurirullat jne.) moitteettomassa kunnossa? Onko kaikki lisävarusteet kiinnitetty tukevasti, eikä niissä näy kulumista? Onko kohottautumistelineen kahvan enintään 5 vuotta vanha (valmistajan antamien tietojen mukainen kahvan käyttöikä)? Käytetäänkö oikeaa kohottautumistelineen kiinnikettä (hitsattu) tai onko se vasta äskettäin lisätty varustukseen?	☐	☐
6	Jos käytössä on jälkikäteen asennettu kohottautumistelineen holkki: Onko ruuvi kiristetty kiristysmomentilla 6-9 NM a?	☐	☐
7	Ovatko mekaaniset liitososat (ruuvit, pultit jne.) täysilukuisia ja moitteettomassa kunnossa? Onko ruuvit kiinnitetty?	☐	☐
8	Näkykö puuosissa puun lohkeilua, halkeamia tai muita vaurioita?	☐	☐
Sähköosat:			
9	Ovatko virtajohto, liitäntäjohtodot ja pistokkeet ehjiä, eli niissä ei ole kaapelimurtumia, painaumia, taipumia, hirtymiä, huokoisia kohtia tai paljaita johtimia?	☐	☐
10	Onko vedonpoisto kiinnitetty pitävästi ja toimiiko se moitteettomasti?	☐	☐
11	Oikea ja turvallinen kaapeleiden läpivienti ja asennus?	☐	☐
12	Moottorikotelo ja käsiohjaimen kuori ovat tiiviitä ja vahingoittumattomia? Onko kosteutta päässyt sisään?	☐	☐
13	Onko verkko-osa vahingoittumaton?	☐	☐
14	Moottorinostoputket ja haarukkapää moitteettomat ja vaurioitumattomat?	☐	☐
15	Käsiohjain (painikkeet ja lukituslaite) toimii moitteettomasti eikä siinä ole puutteita? Rajakatkaisu toimii?	☐	☐
16	Akku/ryhmäakku/hätälasku: Toimivatko moitteettomasti eikä ole puutteita?	☐	☐
17	<i>Koskee vain hoitovuodetta adi.flex:</i> Onko nostoputki suihkutettu silikonisuihkeella?	☐	☐
Alusta (saksinostovuoteissa) / päätyosat (säädettävistä osista koostuvissa vuoteissa):			
18	Alustan rakenne moitteeton, ei murtuneita hitsaussaumoja?	☐	☐
19	Kuljetuspyörät ja puskuripyörät (mikäli olemassa) vaurioitumattomat?	☐	☐
20	Muoviset sulkumuhvit ja mekaaniset liitososat (ruuvit, pultit jne.) täysilukuiset ja moitteettomassa kunnossa?	☐	☐
21	Nostoliike toimii moitteettomasti eikä sen tiellä ole esteitä?	☐	☐
22	Pyörien jarrutus ja lukitus toimivat turvallisesti ja pyörät liikkuvat moitteettomasti?	☐	☐
Makuutaso ja päätyosat:			
23	Joustavat puusäleet, alumiini-/terässäleet, alustalevy ja/tai jouset ilman vikoja? (Ei halkeamia, murtumakohtia, lujasti paikoillaan, riittävä painekuormitus jne.) <i>Koskee vain hoitovuodetta dino:</i> Alumiinisäleiden välinen etäisyys alle 6 cm?	☐	☐
24	Makuutason runko ja nosto-osat ilman vikoja eikä hitsaussaumoissa ole vaurioita?	☐	☐

Bock-hoitovuoteiden tarkistuslista		Sivu 2 / 2	Julkaisupäivä: 01.09.2021 / versio 08
Tilaaaja:			
Osoite:			
Sijaintipaikka:			
25	Muoviset sulkumuhvit ja mekaaniset liitososat (ruuvit, pultit jne.) täysilukuiset ja moitteettomassa kunnossa?	☐	☐
26	Pään ja jalkojen puoleiset päätyosat hyvin kiinnitettyinä ja ilman vaurioita?	☐	☐
27	Selkäosan säätö, jalkaosan säätö ja erikoistoiminnot toimivat moitteettomasti ja esteettä?	☐	☐
28	Säärituen (jos olemassa) lukitusmekanismi toimii turvallisesti joka asennossa, myös kuormitettuna?	☐	☐
29	<i>Koskee vain hoitovuodetta domiflex® 2:</i> Onko 6 epäkeskokiinnittimen kiinnitysteho riittävä? Lukkomutteri on kiristettävä vähintään 6 Nm:n kiristysmomentilla!	☐	☐
Sivulaita:			
30	Onko sivulaita paikallaan eikä siinä ole halkeamia, murtumia tai vaurioita?	☐	☐
31	Onko sivulaitojen tukien välinen etäisyys alle 12 cm? <i>Koskee vain hoitovuodetta dino:</i> Säleiden välinen etäisyys alle 6 cm? Sivulaidan ja makuutason välinen etäisyys alle 6 cm?	☐	☐
32	Sivulaidan korkeus patjasta on yli 22 cm? <i>Koskee vain hoitovuodetta dino:</i> Sivulaidan korkeus patjasta on yli 60 cm?	☐	☐
33	<i>Koskee vain jaettuina sivulaitoja:</i> Päätyosan ja sivulaidan välinen etäisyys tai jaettujen sivulaitojen välinen etäisyys on alle 6 cm tai yli 31,8 cm?	☐	☐
34	Sivulaita liikkuu kevyesti kiskossaan ja lukkiutuu luotettavasti? <i>Koskee vain hoitovuodetta dino:</i> Ovet kulkevat kevyesti alumiiniprofileissa? Ovet lukittuvat luotettavasti salpamekanismiin?	☐	☐
35	Onko sivulaitapalkit ja sivulaidan osat kiinnitetty riittävästi ja ovatko ne tukevasti paikoillaan?	☐	☐
36	Sivulaitojen kuormitustesti ilman muodonmuutosta?	☐	☐
37	<i>Koskee vain hoitovuodetta Dormi:</i> Ovatko koukut ja salvat vahingoittumattomia?	☐	☐
Sähkömittaukset:			
Eristysvastus - (Mitattava vain ennen vuotta 2002 valmistetuissa malleissa.)			
38	Eristysvastus – mitattu arvo suurempi kuin 7 MΩ?	☐	☐
Laitteen vuotovirta – (Tätä mittausta ei tarvitse tehdä hoitovuoteille, joiden valmistusajankohta on alkaen 5/2018 ja joissa on limoss-yhtiön käyttökoneisto, tai valmistusajankohdasta 7/2015 alkaen hoitovuoteille, joissa on Dewert-yhtiön käyttökoneisto, ensimmäisten 10 käyttövuoden aikana, jos silmämääräinen tarkastus ja toimintatarkastus on hyväksytty, jos kyseessä in limoss- tai Dewert-yhtiön verkkolaitteella (SMPS) varustettu hoitovuode. Näissä hoitovuoteissa verkkojännite muunnetaan verkkolaitteessa suoraan enint. 35 voltin suojapienjännitteeksi.)			
39	Laitteen vuotovirran suora mittaus – mitattu arvo alle 0,1 mA?	☐	☐
Arviointi:			
40	Kaikki arvot sallitulla alueella, tarkastus suoritettu hyväksytysti?	☐	☐
Jos tarkastusta ei läpäisty:		☐ Korjaus ☐ Romutus	
Päiväys / tarkastajan nimi painokirjaimilla / tarkastajan allekirjoitus		Seuraava tarkastus	



Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
D-33415 Verl

Puhelin: +49 (0) 52 46 92 05 - 0

Faksi: +49 (0) 52 46 92 05 - 25

Internet: www.bock.net

Sähköposti: info@bock.net



MYNTIKUMPPANIMME

Myyntikumppanimme arvostavat, aivan kuten mekin, laatua, innovaatioita ja keskitasoa korkeampia, kansainvälisesti tunnustettuja standardeja. Voimme luottaa kumppaneihimme, aivan kuten hekin voivat luottaa meihin.

Huomaa, että ainoastaan valtuutettu henkilöstömme ja myyntikumppanimme voivat tarjota laadukkaita koulutuksia, varaosahuoltoa, korjauspalveluita, tarkastuksia ja muita vastaavia palveluita. Muussa tapauksessa takuu raukeaa.